



Butlletí del Consell General

Núm. 41/2012

Casa de la Vall, 25 de juny del 2012

SUMARI

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.2 Proposicions de llei

Tramesa de la **Proposició de llei de modificació de la Llei general de les finances públiques, de 19 de desembre de 1996**, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost. *pàg. 2*

Tramesa de la **Proposició de llei de modificació de la Llei de bases de l'ordenament tributari, de 19 de desembre de 1996**, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost. *pàg. 2*

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.6 Tractats internacionals

Admissió a tràmit i publicació de la **Proposta d'aprovació de l'adhesió al Conveni sobre les municions de dispersió, adoptat a Dublín el 30 de maig del 2008**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 2*

6- ORGANISMES ADSCRITS AL CONSELL GENERAL

6.2 Tribunal de Comptes

Admissió a tràmit i publicació de l'**Informe 1/2012 del Tribunal de Comptes corresponent a les despeses electorals relatives a les eleccions comunals celebrades el 4 de desembre del 2011**, i tramesa a la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost. *pàg. 17*

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.2 Proposicions de llei

Edicte

El síndic general, vist l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari del dia 23 d'abril del 2012, determinant la comissió competent per trametre la **Proposició de llei de modificació de la Llei general de les finances públiques, de 19 de desembre de 1996,**

Disposa

D'acord amb el que preveu l'article 45 del Reglament del Consell General, trametre l'esmentada Proposició de llei, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 22 de juny del 2012

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Edicte

El síndic general, vist l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari del dia 23 d'abril del 2012, determinant la comissió competent per trametre la **Proposició de llei de modificació de la Llei de bases de l'ordenament tributari, de 19 de desembre de 1996,**

Disposa

D'acord amb el que preveu l'article 45 del Reglament del Consell General, trametre l'esmentada Proposició de llei, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 22 de juny del 2012

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.6 Tractats internacionals

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 22 de juny del 2012, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 20 de juny del 2012, sota el títol **Proposta d'aprovació de l'adhesió al Conveni sobre les municions de dispersió, adoptat a Dublín el 30 de maig del 2008** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Tractat Internacional i procedir a la seva tramitació com a tal.

2. D'acord amb els articles 92.2 i 117, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 17 de setembre del 2012, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 22 de juny del 2012

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Proposta d'aprovació de l'adhesió al Conveni sobre les municions de dispersió, adoptat a Dublín el 30 de maig del 2008

Les municions de dispersió consisteixen en munició clàssica concebuda per dispersar o alliberar submunicions explosives que pesen menys de 20 kg. Les restes de munició de dispersió maten i mutilen civils, impedeixen el desenvolupament econòmic i social, obstaculitzen la reconstrucció postconflicte i retarden el retorn dels desplaçats, entre moltes altres conseqüències. A més, l'emmagatzematge també suposa un risc important per a la societat civil.

Les municions de dispersió van ser utilitzades per primera vegada durant la Segona Guerra Mundial per les forces alemanyes i soviètiques. Durant la dècada dels 70, es van utilitzar a les guerres a Cambodja, a Laos i al Vietnam. Més recentment, aquestes municions han estat utilitzades en la Guerra del Golf, a Txetxènia, a l'antiga Iugoslàvia, a l'Afganistan, a l'Iraq, al Líban i finalment a Geòrgia.

L'origen del Conveni sobre les municions de dispersió rau en la mobilització de la societat civil

que va donar lloc a la creació de la Coalició contra les municions de dispersió (Cluster Munition Coalition) i que va comptar amb el suport inicial d'alguns països.

Aquesta mobilització va dur Noruega a convocar una primera reunió governamental a Oslo el mes de febrer del 2007 amb l'objectiu que un grup d'estats i organitzacions de les Nacions Unides, el Comitè Internacional de la Creu Roja, la Cluster Munition Coalition i altres organitzacions humanitàries cerquessin una solució per regular de forma efectiva els problemes humanitaris causats per les municions de dispersió i prenguessin el compromís de concloure un instrument internacional de prohibició de l'ús, de la producció i de l'emmagatzematge d'aquestes municions. També es volia establir un marc per a la cooperació i l'assistència a les víctimes supervivents; considerar la creació d'iniciatives o polítiques nacionals; i continuar regulant els problemes humanitaris provocats per aquestes bombes en el marc del dret humanitari internacional.

A aquesta primera reunió li van seguir tres conferències més: a Lima, el maig del 2007; a Viena, el desembre del 2007; fins a l'adopció de la Declaració de Wellington, que establia els principis generals que servirien de base per a l'adopció del futur Conveni.

Finalment, el maig del 2008 es va adoptar a Dublín el Conveni sobre les municions de dispersió i es va obrir a la signatura el 3 de desembre del 2008 a Oslo. El Conveni va entrar en vigor l'1 d'agost del 2010 i actualment 71 estats en són part.

L'objectiu principal del Conveni és posar fi al patiment i a la pèrdua de vides provocats per l'ús d'armes de dispersió tant durant la seva utilització, com quan no actuen com era previst o quan són abandonades.

Aquest tipus de restes i arsenals no han existit mai a Andorra, raó per la qual a efectes pràctics el Conveni no tindrà un impacte a escala interna, ja que no hauran de ser eliminats ni destruïts, ni hi haurà víctimes directes a qui prestar assistència.

Tanmateix, el Codi penal del Principat d'Andorra ja pren en compte als articles 262 i següents, pel que fa als delictes contra la seguretat col·lectiva, entre els quals inclou les infraccions de normes de seguretat amb perill concret per a les persones, el tràfic i els dipòsits d'armes de guerra, i el tràfic i el dipòsit d'aparells explosius i incendiaris.

Tenint en compte les consideracions exposades, s'aprova:

L'adhesió del Principat d'Andorra al Conveni sobre les municions de dispersió, adoptat a Dublín el 30 de maig del 2008.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data de l'entrada en vigor d'aquest Conveni.

Conveni sobre les municions de dispersió

Els estats part d'aquest Conveni;

Profundament preocupats pel fet que les poblacions civils i les persones civils continuen sent les més afectades pels conflictes armats;

Determinats a posar fi definitivament al patiment i a la pèrdua de vides humanes causats per les municions de dispersió en el moment de la seva utilització, quan no funcionen com estava previst o quan són abandonades;

Preocupats pel fet que les restes de les municions de dispersió maten o fereixen civils, incloent-hi dones i infants, traven el desenvolupament econòmic i social a causa, entre altres raons, de la pèrdua dels mitjans de subsistència, obstaculitzen la rehabilitació i la reconstrucció després del conflicte, retarden o impedeixen el retorn dels refugiats i de les persones desplaçades a l'interior del seu propi país, poden causar un impacte negatiu en els esforços nacionals i internacionals en l'àmbit de l'establiment de la pau i de l'assistència humanitària, i tenen altres conseqüències greus que poden persistir durant molts anys després de la utilització d'aquestes armes;

Profundament preocupats també pels perills que representen els importants estocs nacionals de municions de dispersió que es mantenen per a un ús operatiu, i determinats a garantir la ràpida destrucció d'aquests estocs;

Convençuts de la necessitat de contribuir realment de manera eficaç i coordinada a resoldre el repte de l'eliminació de les restes de municions de dispersió disseminades arreu del món i a garantir-ne la destrucció;

Determinats a assegurar el ple exercici dels drets de totes les víctimes de les municions de dispersió i reconeixent la seva dignitat inherent;

Decidits a fer tot el que sigui possible per proporcionar assistència a les víctimes de les municions de dispersió, inclosa l'assistència mèdica, la rehabilitació i el suport psicològic, i per garantir-ne la inclusió social i econòmica;

Reconeixent la necessitat de prestar assistència a les víctimes de les municions de dispersió tenint en compte l'edat i les especificitats de gènere i d'abordar les necessitats especials dels grups vulnerables;

Tenint present el Conveni relatiu als drets de les persones discapacitades que, entre d'altres, requereix que els estats part del Conveni es comprometin a

garantir i a promoure el ple exercici de tots els drets humans i de les llibertats fonamentals de totes les persones discapacitades sense cap tipus de discriminació a causa de la seva discapacitat;

Conscients de la necessitat de coordinar de manera adequada els esforços empresos per diverses instàncies per considerar els drets i les necessitats de les víctimes de diversos tipus d'armes i decidits a evitar qualsevol discriminació entre les víctimes dels diversos tipus d'armes.

Reafirmant que en els casos no coberts per aquest Conveni o per altres acords internacionals, les persones civils i les persones combatents romanen sota la protecció dels principis del dret internacional públic, derivats dels usos establerts, dels principis de la humanitat i dels dictats de la consciència pública;

Decidits també que als grups armats que no pertanyin a les forces armades d'un estat no poden ser autoritzats, en cap circumstància, a participar en cap activitat prohibida en un estat part d'aquest Conveni.

Acollint amb satisfacció l'ampli suport internacional a favor de la norma internacional que prohibeix les mines antipersona, continguda en el Conveni de 1997 sobre la prohibició de la utilització, l'emmagatzematge, la producció i la transferència de mines antipersona i sobre la seva destrucció;

Acollint també amb satisfacció l'adopció del Protocol relatiu a les restes d'explosius de guerra, annex del Conveni sobre la prohibició o la restricció de l'ús de certes armes convencionals que puguin produir efectes excessivament traumàtics o indiscriminats, i la seva entrada en vigor el 12 de novembre del 2006, i desitjant millorar la protecció dels civils contra els efectes de les restes de municions de dispersió en situacions de postconflicte;

Tenint present també la resolució 1325 del Consell de Seguretat de les Nacions Unides sobre les dones, la pau i la seguretat, i la resolució 1612 del Consell de Seguretat de les Nacions Unides sobre els infants en els conflictes armats;

Acollint d'altra part amb satisfacció les mesures preses els darrers anys en l'àmbit nacional, regional i mundial, per prohibir, limitar o suspendre la utilització, l'emmagatzematge, la producció i la transferència de municions de dispersió;

Remarcant el paper de la consciència pública en fer avançar els principis de la humanitat com ho prova la crida per posar fi al patiment dels civils causat per les municions de dispersió i reconeixent els esforços que, amb aquesta finalitat, han fet les Nacions Unides, el Comitè Internacional de la Creu Roja, la Coalició contra les municions de dispersió i altres

nombroses organitzacions no governamentals d'arreu del món;

Reafirmant la Declaració de la Conferència d'Oslo sobre les municions de dispersió, per la qual els estats han reconegut, entre d'altres, les conseqüències greus causades per la utilització de municions de dispersió i s'han compromès a concloure, d'aquí al 2008, un instrument jurídicament vinculant que prohibeixi la utilització, la producció, la transferència i l'emmagatzematge de municions de dispersió que provoquen danys inacceptables als civils, i que establiria un marc de cooperació i d'assistència que garantís la prestació adequada d'atenció a les víctimes i la seva rehabilitació, la neteja de les zones contaminades, l'educació sobre la reducció dels riscos i la destrucció dels estocs;

Subratllant la conveniència de suscitar l'adhesió de tots els estats d'aquest Conveni i determinats a treballar amb tenacitat en la promoció de la seva universalització i plena implementació;

Basant-se en els principis i les normes del dret internacional humanitari, en particular el principi segons el qual el dret de les parts en un conflicte armat d'elegir els mètodes o els mitjans de guerra no és il·limitat, i les normes que exigeixen que les parts en un conflicte han de distingir en tot moment entre la població civil i les persones combatents, i entre els béns de caràcter civil i els objectius militars, i, en conseqüència, dirigir les seves operacions únicament contra els objectius militars; que les operacions militars s'han de dur a terme amb una atenció constant per salvaguardar la població civil, les persones civils i els béns de caràcter civil, i que la població civil i les persones civils gaudeixin d'una protecció general contra els perills que resulten de les operacions militars;

Han convingut el següent:

Article 1. Obligacions generals i àmbit d'aplicació

1. Cada estat part es compromet a, mai i sota cap circumstància:

- a) utilitzar municions de dispersió;
- b) desenvolupar, produir, adquirir d'alguna altra manera, emmagatzemar, conservar o transferir a qui sigui, directament o indirectament, municions de dispersió;
- c) ajudar, encoratjar o induir ningú a participar en qualsevol activitat prohibida en un estat part en virtut d'aquest Conveni.

2. L'apartat 1 d'aquest article s'aplica, *mutatis mutandis*, a les bombetes explosives dissenyades específicament per ser dispersades o alliberades des d'un dispositiu emissor fixat en una aeronau.

3. Aquest Conveni no s'aplica a les mines.

Article 2. Definicions

D'acord amb aquest Conveni:

1. Per “víctimes de les municions de dispersió” s'entén totes les persones que han perdut la vida o que han sofert danys físics o psicològics, una pèrdua econòmica, una marginació social o una alteració substancial de l'exercici dels seus drets a causa de la utilització de municions de dispersió. Les víctimes de les municions de dispersió inclouen les persones afectades directament per les municions de dispersió, així com els seus familiars i les comunitats afectades;

2. Per “munició de dispersió” s'entén una munició convencional que està dissenyada per dispersar o alliberar submunicions explosives, cadascuna d'un pes inferior a 20 quilograms, i que inclou aquestes submunicions explosives. La definició no inclou les municions següents:

a) una munició o submunició dissenyada per llançar bengales, fum, efectes de pirotècnia o de contramesures de radar (*chaff*); o una munició dissenyada exclusivament amb finalitats de defensa aèria;

b) una munició o submunició dissenyada per produir efectes elèctrics o electrònics;

c) una munició que, per evitar efectes indiscriminats en una zona i els riscos que plantegen les submunicions sense explotar, té totes les característiques següents:

(i) cada munició conté menys de deu submunicions explosives;

(ii) cada submunició explosiva pesa més de quatre quilograms;

(iii) cada submunició explosiva està dissenyada per detectar i atacar un objectiu constituït per un objecte únic;

(iv) cada submunició explosiva està equipada amb un mecanisme electrònic d'autodestrucció;

(v) cada submunició explosiva està equipada amb un dispositiu electrònic d'autodesactivació;

3. Per “submunició explosiva” s'entén una munició convencional que perquè compleixi la seva funció és dispersada o alliberada per una munició de dispersió i està dissenyada per funcionar mitjançant la detonació d'una càrrega explosiva abans de l'impacte, en el moment de l'impacte o després;

4. Per “munició de dispersió fallida” s'entén una munició de dispersió que ha estat disparada, deixada caure, llançada, projectada o tirada d'alguna altra manera i que hauria d'haver dispersat o alliberat les seves submunicions explosives però no ho ha fet;

5. Per “submunició no esclatada” s'entén una submunició explosiva que ha estat dispersada o

alliberada o que d'alguna altra manera s'ha separat d'una munició de dispersió i que no ha esclatat com s'esperava;

6. Per “municions de dispersió abandonades” s'entén les municions de dispersió o les submunicions explosives que no s'han utilitzat i que s'han abandonat o rebutjat, i que ja no estan sota el control de la part que les va abandonar o deixar. Poden haver estat preparades per ser utilitzades o no;

7. Per “restes de municions de dispersió” s'entén les municions de dispersió fallides, les municions de dispersió abandonades, les submunicions que no han esclatat i les bombetes sense esclatar;

8. La “transferència” implica, a més del trasllat físic de municions de dispersió dins del territori nacional o fora d'aquest, la transferència del dret de propietat i del control sobre les municions de dispersió, però no inclou la transferència del territori que conté restes de municions de dispersió;

9. Per “mecanisme d'autodestrucció” s'entén un mecanisme de funcionament automàtic incorporat que és addicional al mecanisme iniciador primari de la munició i que assegura la destrucció de la munició a la qual està incorporat;

10. Per “autodesactivació” s'entén fer inactiva automàticament una munició mitjançant l'esgotament irreversible d'un component com per exemple una bateria, que és essencial per al funcionament de la munició;

11. Per “zona contaminada per les municions de dispersió” s'entén una zona que se sap o se sospita que conté restes de municions de dispersió;

12. Per “mina” s'entén qualsevol munició dissenyada per ser col·locada sota, sobre o a prop del terra o de qualsevol altra superfície i concebuda per detonar o esclatar per la presència, per la proximitat o pel contacte d'una persona o d'un vehicle;

13. Per “bombeta explosiva” s'entén una munició convencional, que pesa menys de 20 quilograms, que no és autopropulsada i que, per dur a terme la seva funció, ha de ser dispersada o alliberada per un dispositiu emissor i que està dissenyada per funcionar mitjançant la detonació d'una càrrega explosiva abans de l'impacte, simultàniament a l'impacte o després;

14. Per “dispositiu emissor” s'entén un contenidor que està dissenyat per dispersar o alliberar bombetes explosives i que està fixat a una aeronau en el moment de la dispersió o de l'alliberament;

15. Per “bombeta sense esclatar” s'entén una bombeta explosiva que ha estat dispersada, alliberada o separada d'una altra manera d'un

dispositiu emissor i que no ha esclatat com s'esperava.

Article 3. Emmagatzematge i destrucció d'estocs

1. Cada estat part, de conformitat amb la seva legislació nacional, ha de separar totes les municions de dispersió sota la seva jurisdicció i control de les municions conservades per a l'ús operatiu, i marcar-les amb l'objecte de destruir-les.

2. Cada estat part es compromet a destruir o assegurar la destrucció de totes les municions de dispersió a les quals fa referència l'apartat 1 d'aquest article, al més aviat possible i com a màxim vuit anys després de l'entrada en vigor d'aquest Conveni per a aquest estat part. Cada estat part es compromet a assegurar que els mètodes de destrucció compleixin les normes internacionals aplicables per a la protecció de la salut pública i del medi ambient.

3. Si un estat part creu que no podrà destruir o assegurar la destrucció de totes les municions de dispersió a les quals fa referència l'apartat 1 d'aquest article, en el termini de vuit anys després de l'entrada en vigor d'aquest Conveni per a aquest estat part, pot presentar una sol·licitud, davant de l'Assemblea dels Estats Part o d'una Conferència de Revisió, de pròrroga del termini de fins a quatre anys més per a la destrucció completa d'aquestes municions de dispersió. Un estat part pot, en circumstàncies excepcionals, sol·licitar pròrrogues addicionals de fins a quatre anys. Les pròrrogues sol·licitades no han d'excedir el nombre d'anys estrictament necessari per al compliment de les obligacions de l'estat part, establertes en l'apartat 2 d'aquest article.

4. Cada sol·licitud de pròrroga ha de fer constar:

- a) la durada de la pròrroga proposada;
- b) una explicació detallada de la pròrroga proposada, incloent-hi els mitjans econòmics i tècnics dels quals disposa o requereix aquest estat part per destruir totes les municions de dispersió a les quals fa referència l'apartat 1 d'aquest article i, si escau, les circumstàncies excepcionals que la justifiquen;
- c) un pla que precisi com i quan es completarà la destrucció dels estocs;
- d) la quantitat i el tipus de municions de dispersió i de submunicions explosives que l'estat part té en el moment de l'entrada en vigor d'aquest Conveni per a aquest estat i qualssevol altres municions de dispersió o submunicions explosives addicionals descobertes després d'aquesta entrada en vigor;
- e) la quantitat i el tipus de municions de dispersió i de submunicions explosives destruïdes durant el període al qual fa referència l'apartat 2 d'aquest article; i

f) la quantitat i el tipus de municions de dispersió i de submunicions explosives pendents de destruir durant la pròrroga proposada i el ritme de destrucció anual que s'espera aconseguir.

5. L'Assemblea dels Estats Part o la Conferència de Revisió, tenint en compte els factors esmentats a l'apartat 4 d'aquest article, avalua la sol·licitud i decideix per majoria dels vots dels estats part presents i votants, si aprova la sol·licitud de la pròrroga. Els estats part poden decidir de concedir una pròrroga més curta que la sol·licitada i poden proposar criteris per a la pròrroga, si escau. Una sol·licitud de pròrroga s'ha de presentar com a mínim nou mesos abans de l'Assemblea dels Estats Part o de la Conferència de Revisió on s'hagi de considerar.

6. Malgrat les disposicions de l'article 1 d'aquest Conveni, està permesa la conservació o l'adquisició d'un nombre limitat de municions de dispersió o de submunicions explosives per al desenvolupament i la formació en tècniques de detecció, de neteja o de destrucció de municions de dispersió i de submunicions explosives, o per al desenvolupament de contramesures. La quantitat de submunicions explosives conservades o adquirides no ha d'excedir el nombre mínim absolutament necessari per a aquesta finalitat.

7. Malgrat les disposicions de l'article 1 d'aquest Conveni, està permesa la transferència de municions de dispersió a un altre estat part amb l'objecte de destruir-les i també amb les finalitats descrites en l'apartat 6 d'aquest article.

8. Els estats part que conservin, adquireixin o transfereixin municions de dispersió o submunicions explosives per a les finalitats descrites als apartats 6 i 7 d'aquest article, han de presentar un informe detallat sobre l'ús actual i previst d'aquestes municions de dispersió i submunicions explosives i sobre el seu tipus, la quantitat i el número de lot. Si les municions de dispersió o les submunicions explosives es transfereixen a un altre estat part amb aquestes finalitats, l'informe ha d'incloure una referència a la part receptora. Aquest informe s'ha d'elaborar per cada any en què l'estat part conservi, adquireixi o transfereixi les municions de dispersió o les submunicions explosives i s'ha de presentar al secretari general de les Nacions Unides abans del 30 d'abril de l'any següent.

Article 4. Neteja i destrucció de les restes de municions de dispersió i educació en la reducció de riscos

1. Cada estat part es compromet a netejar i destruir o a assegurar la neteja i la destrucció de les restes de municions de dispersió situades en zones contaminades per les municions de dispersió sota la

seva jurisdicció o control, segons les modalitats següents:

a) quan les restes de municions de dispersió estan situades en zones sota la seva jurisdicció o control, en la data d'entrada en vigor d'aquest Conveni per a aquest estat part, la neteja i destrucció s'ha de dur a terme al més aviat possible però com a màxim, deu anys després d'aquesta data;

b) quan, després de l'entrada en vigor d'aquest Conveni per a aquest estat part, les municions de dispersió han esdevingut restes de municions de dispersió situades en zones sota la seva jurisdicció o control, aquesta neteja i destrucció s'ha de dur a terme al més aviat possible, però com a màxim, deu anys després de la finalització de les hostilitats actives durant les quals aquestes municions de dispersió van esdevenir restes de municions de dispersió; i

c) una vegada executada qualsevol de les obligacions establertes en les lletres *a* i *b* d'aquest apartat, aquest estat part ha de fer una declaració de compliment a l'Assemblea dels Estats Part següent.

2. En complir les obligacions establertes en l'apartat 1 d'aquest article, cada estat part ha de prendre al més aviat possible les mesures següents, tenint en compte les disposicions de l'article 6 d'aquest Conveni relatives a la cooperació i a l'assistència internacionals:

a) examinar, avaluar i enregistrar l'amenaça que representen les restes de municions de dispersió, i fer tots els esforços per identificar totes les zones contaminades per les municions de dispersió sota la seva jurisdicció o control;

b) avaluar i prioritzar les necessitats en termes de marcatge, protecció de civils, neteja i destrucció, i prendre mesures per mobilitzar recursos i desenvolupar un pla nacional per dur a terme aquestes activitats, basant-se, si s'escau, en les estructures, les experiències i les metodologies existents;

c) prendre totes les mesures possibles per assegurar que totes les zones contaminades per les municions de dispersió sota la seva jurisdicció o control tinguin el perímetre marcat, controlat i protegit amb tanques o altres mitjans per impedir, de manera efectiva, l'entrada de civils. En la senyalització de les zones de perill s'haurien d'utilitzar senyals d'avertència basats en els mètodes de senyalització de fàcil reconeixement per a la comunitat afectada. Els senyals i altres indicacions de limitació de la zona perillosa haurien de ser, tant com sigui possible, visibles, llegibles, duradors i resistents als efectes ambientals, i haurien d'identificar clarament quin costat del límit assenyalat es considera que es troba

dins de les zones contaminades per les municions de dispersió i quin costat es considera sense risc;

d) netejar i destruir totes les restes de municions de dispersió situades en zones sota la seva jurisdicció o control; i

e) impartir una educació sobre reducció de riscos per assegurar la conscienciació entre els civils que viuen dins o al voltant de les zones contaminades per les municions de dispersió, del perill que representen aquestes restes.

3. En l'exercici de les activitats a les quals fa referència l'apartat 2 d'aquest article, cada estat part ha de tenir en compte les normes internacionals, incloses les Normes Internacionals d'Acció contra les Mines (International Mine Action Standards, IMAS).

4. Aquest apartat s'aplica en els casos en què un estat part ha utilitzat o ha abandonat les municions de dispersió abans de l'entrada en vigor d'aquest Conveni per a aquest estat part, i han esdevingut restes de municions de dispersió que s'han situat en zones sota la jurisdicció o el control d'un altre estat part en el moment de l'entrada en vigor d'aquest Conveni per a aquest darrer estat part.

a) En aquests casos, després de l'entrada en vigor d'aquest Conveni per a ambdós estats part, es recomana fermament al primer estat part que aporti, entre d'altres, una assistència tècnica, financera, de recursos materials o humans al segon estat part, ja sigui de manera bilateral o a través d'un tercer acordat mútuament, incloent-hi els organismes de les Nacions Unides o altres organitzacions pertinents, per facilitar la senyalització, la neteja i la destrucció d'aquestes restes de municions de dispersió.

b) Aquesta assistència ha d'incloure, si està a l'abast, la informació sobre els tipus i les quantitats de municions de dispersió utilitzades, la localització precisa dels atacs amb municions de dispersió i les zones on se sap que estan situades les restes de municions de dispersió.

5. Si un estat part creu que no podrà netejar i destruir, o assegurar la neteja i la destrucció de totes les restes de municions de dispersió a les quals fa referència l'apartat 1 d'aquest article, en el termini de deu anys a comptar de l'entrada en vigor d'aquest Conveni per a aquest estat part, pot presentar una sol·licitud a l'Assemblea dels Estats Part o a una Conferència de Revisió, i demanar una pròrroga del termini fins a un màxim de cinc anys per a la neteja i la destrucció completa d'aquestes restes de municions de dispersió. La pròrroga sol·licitada no ha d'excedir el nombre d'anys estrictament necessari

per al compliment per part d'aquest estat part de les obligacions establertes a l'apartat 1 d'aquest article.

6. Qualsevol sol·licitud de pròrroga ha de ser sotmesa a l'Assemblea dels Estats Part o a una Conferència de Revisió abans de l'expiració del termini al qual fa referència l'apartat 1 d'aquest article per a aquest estat part. Qualsevol sol·licitud s'ha de presentar com a mínim nou mesos abans de la celebració de l'Assemblea dels Estats Part o de la Conferència de Revisió que ha de prendre en consideració aquesta sol·licitud. Cada sol·licitud ha de fer constar:

- a) la durada de la pròrroga proposada;
- b) una explicació detallada dels motius per a la pròrroga proposada, incloent-hi els mitjans econòmics i tècnics disponibles i requerits per l'estat part per a la neteja i la destrucció de totes les restes de municions de dispersió durant la pròrroga proposada;
- c) la preparació dels treballs futurs i la situació dels treballs que ja s'han dut a terme en el marc dels programes nacionals de neteja i d'eliminació de mines durant el període inicial de deu anys establert a l'apartat 1 d'aquest article i en qualsevol pròrroga subsegüent;
- d) la superfície total de la zona que conté restes de municions de dispersió en el moment de l'entrada en vigor d'aquest Conveni per a aquest estat part i qualsevol altra zona que contingui restes de municions de dispersió, descobertes després d'aquesta entrada en vigor;
- e) la superfície total de la zona que conté restes de municions de dispersió que ha estat netejada des de l'entrada en vigor d'aquest Conveni;
- f) la superfície total de la zona que conté restes de municions de dispersió pendent de netejar durant la pròrroga proposada;
- g) les circumstàncies que han dificultat la capacitat de l'estat part de destruir totes les restes de municions de dispersió situades en zones sota la seva jurisdicció o control durant el període inicial de deu anys al qual fa referència l'apartat 1 d'aquest article, i les que podrien evitar aquesta destrucció durant la pròrroga proposada;
- h) les conseqüències humanitàries, socials, econòmiques i mediambientals de la pròrroga proposada; i
- i) qualsevol altra informació pertinent relativa a la sol·licitud de la pròrroga proposada.

7. L'Assemblea dels Estats Part o la Conferència de Revisió, tenint en compte els factors enunciats a l'apartat 6 d'aquest article, incloent-hi, en particular, les quantitats de restes de municions de dispersió indicades, avalua la sol·licitud i decideix per majoria

dels vots dels estats part presents i votants si aproven el període de pròrroga. Els estats part poden decidir d'atorgar una pròrroga més curta que la sol·licitada i, si escau, poden proposar criteris per a la pròrroga.

8. Aquesta pròrroga pot ser renovada per un període de fins a cinc anys amb la presentació d'una nova sol·licitud, de conformitat amb els apartats 5, 6 i 7 d'aquest article. En sol·licitar una nova pròrroga, l'estat part ha de presentar la informació addicional pertinent sobre allò que ha fet durant la pròrroga anterior atorgada en virtut d'aquest article.

Article 5. Assistència a les víctimes

1. Cada estat part ha de donar l'assistència adequada a les víctimes de les municions de dispersió en zones sota la seva jurisdicció o control i de conformitat amb el dret internacional humanitari i els drets humans aplicables, tenint en compte l'edat i les especificitats de gènere, incloent-hi l'atenció mèdica, la rehabilitació i el suport psicològic, i també ha d'aportar els mitjans per a la seva inclusió social i econòmica. Cada estat part fa tots els esforços possibles per recopilar dades fiables pertinents respecte de les víctimes de les municions de dispersió.

2. En complir les seves obligacions en virtut de l'apartat 1 d'aquest article, cada estat part ha de dur a terme les accions següents:

- a) avaluar les necessitats de les víctimes de les municions de dispersió;
- b) desenvolupar, implementar i fer complir totes les lleis i polítiques nacionals que siguin necessàries;
- c) desenvolupar un pla i un pressupost nacionals, incloent-hi el temps estimat com a necessari per dur a terme aquestes activitats, amb vista a incorporar-les als marcs i als mecanismes nacionals existents relatius a la discapacitat, al desenvolupament i als drets humans, respectant el paper específic i la contribució dels actors pertinents;
- d) prendre mesures per mobilitzar recursos nacionals i internacionals;
- e) no discriminar les víctimes de les municions de dispersió ni fer diferències entre elles o entre les víctimes de les municions de dispersió i les que han patit lesions o discapacitats per altres causes; les diferències en el tractament s'haurien de basar únicament en les necessitats mèdiques, de rehabilitació, psicològiques i socioeconòmiques;
- f) consultar estretament i fer participar activament les víctimes de les municions de dispersió i les organitzacions que les representin;
- g) designar un punt de contacte dins del Govern per coordinar les qüestions relacionades amb la implementació d'aquest article; i

h) esforçar-se a incorporar les directrius pertinents i les bones pràctiques, incloent-hi en els àmbits de l'atenció mèdica, la rehabilitació i el suport psicològic, i també la inclusió social i econòmica.

Article 6. Cooperació i assistència internacional

1. En complir les seves obligacions en virtut d'aquest Conveni, cada estat part té dret a cercar i a obtenir assistència.

2. Cada estat part que estigui en condicions de fer-ho ha de proporcionar assistència tècnica, material i financera als estats part afectats per les municions de dispersió, destinada a la implementació de les disposicions d'aquest Conveni. Aquesta assistència es pot proporcionar, entre d'altres, a través dels organismes de les Nacions Unides, les organitzacions o les institucions internacionals, regionals o nacionals, les organitzacions o les institucions no governamentals, o sobre una base bilateral.

3. Cada estat part es compromet a facilitar l'intercanvi més complet possible d'equipaments i d'informació científica i tecnològica pel que fa a la implementació d'aquest Conveni i té el dret de participar en aquest intercanvi. Els estats part no imposen restriccions indegudes al subministrament i a la recepció, amb finalitats humanitàries, d'equips de neteja o d'altres ni a la informació tecnològica relacionada amb aquests equips.

4. A més de les obligacions que pugui tenir en virtut de l'apartat 4 de l'article 4 d'aquest Conveni, cada estat part que estigui en condicions de fer-ho, ha de proporcionar assistència per a la neteja i per a la destrucció de restes de municions de dispersió, i informació relativa als diversos mitjans i tecnologies de neteja de municions de dispersió, i també llistes d'experts, d'agències especialitzades o de punts de contacte nacionals en l'àmbit de la neteja i la destrucció de restes de municions de dispersió i activitats connexes.

5. Cada estat part que estigui en condicions de fer-ho, ha de prestar assistència per a la destrucció dels estocs de municions de dispersió i també assistència per identificar, avaluar i prioritzar les necessitats i les mesures pràctiques pel que fa al marcatge, l'educació en reducció de riscos, la protecció dels civils, i la retirada i la destrucció previstos a l'article 4 d'aquest Conveni.

6. Quan, després de l'entrada en vigor d'aquest Conveni, les municions de dispersió han esdevingut restes de municions de dispersió situades en zones sota la jurisdicció o el control d'un estat part, cada estat part que estigui en condicions de fer-ho, ha de prestar immediatament una assistència d'urgència a l'estat part afectat.

7. Cada estat part que estigui en condicions de fer-ho, ha de prestar assistència per a la implementació de les disposicions esmentades a l'article 5 d'aquest Conveni, a les víctimes de les municions de dispersió, tenint en compte l'edat i les especificitats de gènere, incloent-hi l'atenció mèdica, la rehabilitació i el suport psicològic i per aconseguir la seva inclusió social i econòmica. Aquesta assistència es pot donar, entre d'altres, a través dels organismes de les Nacions Unides, les organitzacions o les institucions internacionals, regionals o nacionals, el Comitè Internacional de la Creu Roja, les societats nacionals de la Creu Roja i la Mitja Lluna Roja i la seva Federació Internacional, a través d'organitzacions no governamentals o sobre una base bilateral.

8. Cada estat part que estigui en condicions de fer-ho, ha de prestar assistència per contribuir a la recuperació econòmica i social necessària com a resultat de la utilització de municions de dispersió en els estats part afectats.

9. Cada estat part que estigui en condicions de fer-ho pot contribuir als fons d'afectació pertinents per facilitar la prestació d'assistència prevista en aquest article.

10. Cada estat part que sol·licita i rep assistència ha de prendre les mesures adequades per facilitar la implementació oportuna i eficaç d'aquest Conveni, incloent-hi la facilitació de l'entrada i la sortida del personal, del material i de l'equip, de manera coherent amb la legislació i els reglaments nacionals, tenint en compte les millors pràctiques internacionals.

11. Cada estat part pot, amb el propòsit de desenvolupar un pla d'acció nacional, demanar als organismes de les Nacions Unides, a les organitzacions regionals, a altres estats part o a altres institucions competents, intergovernamentals o no governamentals, d'ajudar les seves autoritats a determinar, entre d'altres:

a) la naturalesa i l'abast de les restes de municions de dispersió situades en zones sota la seva jurisdicció o control;

b) els recursos financers, tecnològics i humans que requereix la implementació del pla;

c) el temps que s'estimi necessari per a la neteja i la destrucció de totes les restes de municions de dispersió situades en zones sota la seva jurisdicció o control;

d) els programes d'educació en reducció de riscos i les activitats de sensibilització per reduir la incidència de lesions o morts causades per les restes de municions de dispersió;

e) l'assistència a les víctimes de les municions de dispersió; i

f) la relació de coordinació entre el govern de l'estat part concernit i les entitats governamentals, intergovernamentals o no governamentals pertinents que treballaran en la implementació del pla.

12. Els estats part que donin o rebin assistència de conformitat amb les disposicions d'aquest article cooperen amb l'objectiu d'assegurar la implementació total i ràpida dels programes d'assistència acordats.

Article 7. Mesures de transparència

1. Cada estat part presenta al secretari general de les Nacions Unides, tan aviat com sigui possible i, en tot cas, abans de 180 dies a comptar de l'entrada en vigor d'aquest Conveni per a aquest estat part, un informe sobre:

a) les mesures d'aplicació nacionals a les quals fa referència l'article 9 d'aquest Conveni;

b) el total de totes les municions de dispersió, incloent-hi les submunicions explosives, a les quals fa referència l'apartat 1 de l'article 3 d'aquest Conveni, que inclogui un desglossament per tipus, per quantitat i, si és possible, per número de lot de cada tipus;

c) les característiques tècniques de cada tipus de municions de dispersió fabricades per aquest estat part abans de l'entrada en vigor d'aquest Conveni per a aquest estat, fins on es tingui coneixement, i les que actualment té o posseeix, amb la indicació, quan sigui possible, de qualsevol tipus d'informació que faciliti la identificació i la neteja de les municions de dispersió; com a mínim, aquesta informació ha d'incloure les dimensions, l'espoleta, el contingut d'explosiu i de metall, fotografies en color i qualsevol altra informació que pugui facilitar la neteja de les restes de municions de dispersió;

d) l'estat i els progressos dels programes de reconversió o de tancament de les instal·lacions de producció de municions de dispersió;

e) l'estat i el progrés dels programes de destrucció, de conformitat amb l'article 3 d'aquest Conveni, de les municions de dispersió, incloent-hi les submunicions explosives, amb detalls sobre els mètodes que s'utilitzaran per a la seva destrucció, la localització de tots els llocs de destrucció i les normes que s'hagin de respectar en matèria de seguretat i de protecció del medi ambient;

f) els tipus i les quantitats de municions de dispersió, incloent-hi les submunicions explosives, destruïdes de conformitat amb l'article 3 d'aquest Conveni, amb detalls sobre els mètodes de destrucció utilitzats, la localització dels llocs de destrucció i les normes

que han estat respectades en matèria de seguretat i de protecció del medi ambient;

g) els estocs de municions de dispersió, incloent-hi les submunicions explosives, descoberts després d'haver informat de l'acabament del programa esmentat a la lletra e) d'aquest apartat, i els projectes per a destruir-los de conformitat amb l'article 3 d'aquest Conveni;

h) en la mesura que sigui possible, la superfície i la localització de totes les zones contaminades per municions de dispersió sota la seva jurisdicció o control, que inclogui el màxim possible de detalls pel que fa al tipus i la quantitat de cada tipus de restes de municions de dispersió en cadascuna de les zones afectades i la data en què es van utilitzar;

i) l'estat i el progrés dels programes per a la neteja i per a la destrucció de tots els tipus i quantitats de restes de municions de dispersió netejades i destruïdes de conformitat amb l'article 4 d'aquest Conveni, que inclogui la superfície i la localització de la zona contaminada per municions de dispersió que s'ha netejat amb un desglossament de la quantitat de cada tipus de restes de municions de dispersió netejades i destruïdes;

j) les mesures preses per impartir educació sobre reducció de riscos i, especialment, l'advertència immediata i efectiva als civils que viuen en zones contaminades per les municions de dispersió que es troben sota la seva jurisdicció o control;

k) l'estat i el progrés de la implementació de les seves obligacions de conformitat amb l'article 5 d'aquest Conveni per assegurar, a les víctimes de les municions de dispersió, una assistència suficient, tenint en compte l'edat i les especificitats de gènere, incloent-hi l'atenció mèdica, la rehabilitació, el suport psicològic, i també la inclusió social i econòmica, i recollir les dades fiables pertinents respecte de les víctimes de les municions de dispersió;

l) el nom i les dades de contacte de les institucions que tenen el mandat de proporcionar informació i prendre les mesures descrites en aquest apartat;

m) la quantitat de recursos nacionals, incloent-hi els financers, materials o en espècie, assignats a la implementació dels articles 3, 4 i 5 d'aquest Conveni; i

n) els imports, els tipus i les destinacions de la cooperació i de l'assistència internacional proporcionats de conformitat amb l'article 6 d'aquest Conveni.

2. La informació proporcionada de conformitat amb l'apartat 1 d'aquest article ha de ser actualitzada anualment pels estats part, ha de cobrir l'any natural

anterior i ha de ser presentada al secretari general de les Nacions Unides abans del 30 d'abril de cada any.

3. El secretari general de les Nacions Unides remet tots els informes rebuts als estats part.

Article 8. Ajuda i aclariments relatius al compliment de les disposicions del Conveni

1. Els estats part acorden consultar-se i cooperar entre ells respecte de la implementació de les disposicions d'aquest Conveni i treballar conjuntament en un esperit de cooperació per facilitar el compliment, per part dels estats part, de les obligacions que deriven d'aquest Conveni.

2. Si un o més estats part desitgen aclariments sobre qüestions relacionades amb el compliment de les disposicions d'aquest Conveni per part d'un altre estat part, i els volen resoldre, poden sotmetre, a través del secretari general de les Nacions Unides, una sol·licitud d'aclariment d'aquesta qüestió a aquest estat part. Aquesta sol·licitud ha d'anar acompanyada de tota la informació corresponent. Els estats part s'abstenen de fer sol·licituds d'aclariment sense fonament i tenen cura d'evitar qualsevol abús en aquest sentit. L'estat part que rebí una sol·licitud d'aclariment dona a l'estat part requeridor, a través del secretari general de les Nacions Unides i en el termini de 28 dies, qualsevol informació que serveixi per aclarir la qüestió.

3. Si l'estat part requeridor no rep una resposta a través del secretari general de les Nacions Unides dins d'aquest termini o considera que la resposta a la seva sol·licitud d'aclariment no és satisfactòria, pot sotmetre la qüestió, a través del secretari general de les Nacions Unides, a la propera Assemblea dels Estats Part. El secretari general de les Nacions Unides ha de trametre a tots els estats part la petició sotmesa, acompanyada de tota la informació relativa a la sol·licitud d'aclariment. Aquesta informació ha de ser tramesa a l'estat part requerit, que té el dret de formular una resposta.

4. Mentre estigui pendent la convocatòria d'una Assemblea dels Estats Part, qualsevol estat part concernit pot demanar al secretari general que exerceixi els seus bons oficis per facilitar la presentació de l'aclariment sol·licitat.

5. Quan, de conformitat amb l'apartat 3 d'aquest article, s'ha sotmès una qüestió, l'Assemblea dels Estats Part ha de determinar en primer lloc si és necessari seguir examinant la qüestió, tenint en compte tota la informació presentada pels estats part concernits. Si determina que és necessari fer-ho, l'Assemblea dels Estats Part pot recomanar als estats part concernits les mesures i els mitjans per ajudar a aclarir o a resoldre la qüestió, especialment l'obertura dels procediments apropiats de

conformitat amb el dret internacional. Quan es determini que la qüestió plantejada és deguda a circumstàncies que escapen al control de l'estat part requerit, l'Assemblea dels Estats Part pot recomanar mesures apropiades, en especial l'ús de les mesures de cooperació a les quals fa referència l'article 6 d'aquest Conveni.

6. A més dels procediments previstos als apartats 2 a 5 d'aquest article, l'Assemblea dels Estats Part pot decidir d'adoptar qualsevol altre procediment general o mecanisme específic per a l'aclariment del compliment, incloent-hi els fets i la resolució dels casos de no-compliment de les disposicions d'aquest Conveni, com ho consideri apropiat.

Article 9. Mesures d'implementació nacionals

Cada estat part pren totes les mesures legals, administratives i altres mesures apropiades per a l'aplicació d'aquest Conveni, incloent-hi la imposició de sancions penals, per prevenir i reprimir qualsevol activitat prohibida en un estat part en virtut d'aquest Conveni duta a terme per persones o en un territori sota la seva jurisdicció o control.

Article 10. Arranjament de controvèrsies

1. En cas de controvèrsia entre dos o més estats part relativa a la interpretació o a l'aplicació d'aquest Conveni, els estats part concernits es consultaran amb vista a l'arranjament ràpid de la controvèrsia a través de la negociació o de qualsevol altre mitjà pacífic de la seva elecció, incloent-hi el recurs a l'Assemblea dels Estats Part i la submissió a la Cort Internacional de Justícia, de conformitat amb l'Estatut de la Cort.

2. L'Assemblea dels Estats Part pot contribuir a l'arranjament de la controvèrsia amb els mitjans que consideri apropiats, incloent-hi l'oferiment dels seus bons oficis, instant els estats part concernits que iniciïn el procediment de resolució de la seva elecció i recomanant-los un termini per a qualsevol procediment acordat.

Article 11. Assemblees dels Estats Part

1. Els estats part es reuniran regularment per considerar i, quan sigui necessari, prendre decisions respecte de qualsevol qüestió relativa a l'aplicació o la implementació d'aquest Conveni, especialment pel que fa als aspectes següents:

- a) el funcionament i l'estat d'aquest Conveni;
- b) les qüestions sorgides dels informes presentats de conformitat amb les disposicions d'aquest Conveni;
- c) la cooperació i l'assistència internacional de conformitat amb l'article 6 d'aquest Conveni;
- d) el desenvolupament de tecnologies per netejar les restes de les municions de dispersió;

e) les sol·licituds dels estats part en virtut dels articles 8 i 10 d'aquest Conveni; i

f) les sol·licituds dels estats part de conformitat amb les disposicions dels articles 3 i 4 d'aquest Conveni.

2. La primera Assemblea dels Estats Part la convoca el secretari general de les Nacions Unides en el termini d'un any després de l'entrada en vigor d'aquest Conveni. Les assemblees subsegüents les convoca el secretari general de les Nacions Unides anualment fins a la primera Conferència de Revisió.

3. Els estats que no són part d'aquest Conveni, com també les Nacions Unides, altres organitzacions o institucions internacionals pertinents, organitzacions regionals, el Comitè Internacional de la Creu Roja, la Federació Internacional de Societats de la Creu Roja i la Mitja Lluna Roja i les organitzacions no governamentals pertinents poden ser convidades a assistir a aquestes reunions en qualitat d'observadors, de conformitat amb les normes de procediment acordades.

Article 12. Conferències de Revisió

1. El secretari general de les Nacions Unides convoca una Conferència de Revisió en el termini de cinc anys després de l'entrada en vigor d'aquest Conveni. El secretari general de les Nacions Unides convoca altres Conferències de Revisió si així li demanen un o més estats part sempre que l'interval entre les Conferències de Revisió no sigui en cap cas inferior a cinc anys. Tots els estats part d'aquest Conveni seran convidats a cada Conferència de Revisió.

2. La Conferència de Revisió té com a objectius:

a) examinar el funcionament i l'estat d'aquest Conveni;

b) considerar la necessitat de convocar, i establir amb quin interval, les assemblees dels estats part a les quals fa referència l'apartat 2 de l'article 11 d'aquest Conveni; i

c) prendre decisions sobre les sol·licituds dels estats part previstes als articles 3 i 4 d'aquest Conveni.

3. Els estats que no són part d'aquest Conveni, com també les Nacions Unides, altres organitzacions o institucions internacionals pertinents, les organitzacions regionals, el Comitè Internacional de la Creu Roja, la Federació Internacional de Societats de la Creu Roja i de la Mitja Lluna Roja i les organitzacions no governamentals pertinents poden ser convidades a assistir a cada Conferència de Revisió en qualitat d'observadors, de conformitat amb les normes de procediment acordades.

Article 13. Esmenes

1. Qualsevol estat part pot proposar esmenes a aquest Conveni en qualsevol moment després de la seva entrada en vigor. Qualsevol proposta d'esmena s'ha de comunicar al secretari general de les Nacions Unides que la difon entre tots els estats part i els demana la seva opinió pel que fa a la conveniència de convocar una Conferència d'Esmena per examinar la proposta. Si una majoria dels estats part notifica al secretari general de les Nacions Unides, abans de 90 dies a comptar de la difusió de la proposta, que són favorables al fet que la proposta sigui presa en consideració, el secretari general de les Nacions Unides convoca una Conferència d'Esmena a la qual s'han de convidar tots els estats part.

2. Els estats que no són part d'aquest Conveni, com també les Nacions Unides, altres organitzacions o institucions internacionals pertinents, les organitzacions regionals, el Comitè Internacional de la Creu Roja, la Federació Internacional de Societats de la Creu Roja i de la Mitja Lluna Roja i les organitzacions no governamentals pertinents poden ser convidades a assistir a cada Conferència d'Esmena en qualitat d'observadors, de conformitat amb les normes de procediment acordades.

3. La Conferència d'Esmena se celebrarà immediatament després d'una Assemblea dels Estats Part o d'una Conferència de Revisió llevat que una majoria dels estats part demani que se celebri abans.

4. Qualsevol esmena d'aquest Conveni és adoptada per una majoria dels dos terços dels estats part presents i votants en la Conferència d'Esmena. El dipositari comunica qualsevol esmena adoptada així a tots els estats.

5. Una esmena d'aquest Conveni entrarà en vigor als estats part que l'hagin acceptada, en la data del dipòsit de les acceptacions per una majoria dels estats que eren part en la data d'adopció de l'esmena. Després, entrarà en vigor per a qualsevol altre estat part en la data del dipòsit del seu instrument d'acceptació.

Article 14. Costos i tasques administratives

1. Els costos de l'Assemblea dels Estats Part, de les Conferències de Revisió i de les Conferències d'Esmena van a càrrec dels estats part i dels estats que, tot i no ser part d'aquest Conveni, hi participin, de conformitat amb l'escala de quotes de les Nacions Unides degudament ajustada.

2. Les despeses incorregudes pel secretari general de les Nacions Unides en virtut dels articles 7 i 8 d'aquest Conveni van a càrrec dels estats part de conformitat amb l'escala de quotes de les Nacions Unides degudament ajustada.

3. L'execució, per part del secretari general de les Nacions Unides de les tasques administratives que li estan assignades en virtut d'aquest Conveni està subjecta al mandat corresponent de les Nacions Unides.

Article 15. Signatura

Aquest Conveni, fet a Dublín el 30 de maig del 2008, estarà obert a la signatura de tots els estats a Oslo el 3 de desembre del 2008, i després a la seu de les Nacions Unides, a Nova York, fins que entri en vigor.

Article 16. Ratificació, acceptació, aprovació o adhesió

1. Aquest Conveni està subjecte a la ratificació, a l'acceptació i a l'aprovació dels signataris.
2. Està obert a l'adhesió de qualsevol estat que no hagi signat el Conveni.
3. Els instruments de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió es dipositen prop del dipositari.

Article 17. Entrada en vigor

1. Aquest Conveni entrarà en vigor el primer dia del sisè mes després del mes durant el qual s'hagi dipositat el trentè instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.
2. Per a qualsevol estat que dipositi el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió després de la data del dipòsit del trentè instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, aquest Conveni entrarà en vigor el primer dia del sisè mes després de la data en la qual aquest estat hagi dipositat el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.

Article 18. Aplicació provisional

Qualsevol estat pot, en el moment de la seva ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, declarar que aplicarà de manera provisional l'article 1 d'aquest Conveni mentre espera que entri en vigor per a aquest estat.

Article 19. Reserves

Els articles d'aquest Conveni no poden ser objecte de reserves.

Article 20. Durada i denúncia

1. Aquest Conveni té una durada il·limitada.
2. Cada estat part, en l'exercici de la seva sobirania nacional, té el dret de denunciar aquest Conveni. Ha de notificar aquesta denúncia a tots els altres estats part, al dipositari i al Consell de Seguretat de les Nacions Unides. Aquest instrument de denúncia ha d'incloure una explicació completa dels motius que han motivat aquesta denúncia.

3. Aquesta denúncia no té efecte fins al cap de sis mesos després de la recepció de l'instrument de denúncia per part del dipositari. No obstant això, si aquest període de sis mesos expira i l'estat part que denuncia el Conveni està involucrat en un conflicte armat, la denúncia no té efecte fins que aquest conflicte armat acabi.

Article 21. Relacions amb estats que no són part d'aquest Conveni

1. Cada estat part anima els estats que no són part d'aquest Conveni que ratifiquin, acceptin, aprovin o s'hi adhereixin, amb el repte de suscitar la participació de tots els estats en aquest Conveni.
2. Cada estat part notifica als governs de tots els estats que no són part del Conveni, als quals fa referència l'apartat 3 d'aquest article, les seves obligacions en virtut d'aquest Conveni, promou les normes que estableix i fa tots els esforços per desanimar els estats que no en són part a utilitzar municions de dispersió.
3. Malgrat les disposicions de l'article 1 d'aquest Conveni, i de conformitat amb el dret internacional, els estats part, el seu personal militar i els seus nacionals, poden cooperar militarment i participar en operacions militars amb estats que no són part d'aquest Conveni que puguin desenvolupar activitats que estan prohibides en un estat part.
4. Res del que estableix l'apartat 3 d'aquest article autoritza un estat part a:
 - a) desenvolupar, produir o adquirir d'alguna altra manera municions de dispersió;
 - b) emmagatzemar ell mateix o transferir municions de dispersió;
 - c) utilitzar ell mateix municions de dispersió; o
 - d) sol·licitar expressament l'ús de les municions de dispersió en els casos en què l'elecció de les municions utilitzades estigui sota el seu control exclusiu.

Article 22. Dipositari

El secretari general de les Nacions Unides és designat com a dipositari d'aquest Conveni.

Article 23. Textos fefaents

Els textos en anglès, àrab, espanyol, francès, rus i xinès d'aquest Conveni són igualment fefaents.

Situació el 21 de maig del 2012 del Conveni sobre les municions de dispersió

Dublín, 30 de maig del 2008

Entrada en vigor: 1 d'agost del 2010, de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 17.

Situació: signataris: 108, parts: 71.

Participant	Signatura	Aplicació provisional (n)	Aprovació (AA), acceptació (A), adhesió (a), ratificació
Afganistan	3 des. 2008		8 set. 2011
Albània	3 des. 2008		16 juny 2009
Alemanya	3 des. 2008		8 jul. 2009
Angola	3 des. 2008		
Antigua i Barbuda	16 jul. 2010		23 agost 2010
Austràlia	3 des. 2008		
Àustria	3 des. 2008		2 abr. 2009
Bèlgica	3 des. 2008		22 des. 2009
Benín	3 des. 2008		
Bolívia (Estat Plurinacional de)	3 des. 2008		
Bòsnia i Hercegovina	3 des. 2008		7 set. 2010
Botswana	3 des. 2008		27 juny 2011
Bulgària	3 des. 2008		6 abr. 2011
Burkina Faso	3 des. 2008		16 feb. 2010
Burundi	3 des. 2008		25 set. 2009
Camerun	15 des. 2009		
Canadà	3 des. 2008		
Cap Verd	3 des. 2008		19 oct. 2010
Colòmbia	3 des. 2008		
Comores	3 des. 2008		28 jul. 2010
Congo	3 des. 2008		12 març 2012
Costa d'Ivori	4 des. 2008		
Costa Rica	3 des. 2008		28 abr. 2011
Croàcia	3 des. 2008		17 agost 2009
Dinamarca ¹	3 des. 2008		12 feb. 2010
Djibouti	30 jul. 2010		
El Salvador	3 des. 2008		10 gen. 2011
Equador	3 des. 2008		11 maig 2010
Eslovènia	3 des. 2008		19 agost 2009
Espanya	3 des. 2008		17 juny 2009
Fiji	3 des. 2008		28 maig 2010
Filipines	3 des. 2008		
França	3 des. 2008		25 set. 2009
Gàmbia	3 des. 2008		
Ghana	3 des. 2008		3 feb. 2011
Grenada			29 juny 2011
Guatemala	3 des. 2008		3 nov. 2010
Guinea	3 des. 2008		
Guinea Bissau	4 des. 2008		29 nov. 2010
Haití	28 oct. 2009		

Hondures	3 des. 2008		21 març 2012
Hongria	3 des. 2008		
Illes Cook	3 des. 2008		23 ag. 2011
Indonèsia	3 des. 2008		
Iraq	12 nov. 2009		
Irlanda	3 des. 2008		3 des. 2008
Islàndia	3 des. 2008		
Itàlia	3 des. 2008		21 set. 2011
Jamaica	12 juny 2009		
Japó	3 des. 2008		14 jul. 2009 A
Kènia	3 des. 2008		
Lesotho	3 des. 2008		28 març 2010
Líban	3 des. 2008		5 nov. 2010
Libèria	3 des. 2008		
Liechtenstein	3 des. 2008		
Lituània ²	3 des. 2008	24 març 2011	24 març 2011
Luxemburg	3 des. 2008		10 jul. 2009
Macedònia	3 des. 2008		8 oct. 2009
Madagascar	3 des. 2008		
Malawi	3 des. 2008		7 oct. 2009
Mali	3 des. 2008		30 juny 2010
Malta	3 des. 2008		24 set. 2009
Mauritània	19 abr. 2010		1 febr. 2012
Mèxic	3 des. 2008		6 maig 2009
Moçambic	3 des. 2008		14 març 2011
Mònaco	3 des. 2008		21 set. 2010
Montenegro	3 des. 2008		25 gen. 2010
Namíbia	3 des. 2008		
Nauru	3 des. 2008		
Nicaragua	3 des. 2008		2 nov. 2009
Níger	3 des. 2008		2 juny 2009
Nigèria	12 juny 2009		
Noruega ³	3 des. 2008	3 des. 2008	3 des. 2008
Nova Zelanda ⁴	3 des. 2008		22 des. 2009
Països Baixos ⁵	3 des. 2008		23 febr. 2011
Palau	3 des. 2008		
Panamà	3 des. 2008		29 nov. 2010
Paraguai	3 des. 2008		
Perú	3 des. 2008		
Portugal	3 des. 2008		9 març 2011
Regne Unit de Gran Bretanya i d'Irlanda del Nord	3 des. 2008		4 maig 2010
República Centreafricana	3 des. 2008		
República de Moldàvia	3 des. 2008		16 feb. 2010
República Democràtica del Congo	18 març 2009		

República Democràtica Popular de Laos	3 des. 2008		18 març 2009
República Dominicana	10 nov. 2009		20 des. 2011
República Txeca	3 des. 2008		22 set. 2011
República Unida de Tanzània	3 des. 2008		
Ruanda	3 des. 2008		
Saint Vincent i les Grenadines	23 set. 2009		29 oct. 2010
Samoa	3 des. 2008		28 abril 2010
San Marino	3 des. 2008		10 jul. 2009
Santa Seu	3 des. 2008		3 des. 2008
Sao Tomé i Príncipe	3 des. 2008		
Senegal	3 des. 2008		3 ag. 2011
Seychelles	13 abr. 2010		20 maig 2010
Sierra Leone	3 des. 2008		3 des. 2008
Somàlia	3 des. 2008		
Sud-àfrica	3 des. 2008		
Suècia	3 des. 2008		23 abril 2012
Suïssa	3 des. 2008		
Swazilàndia			13 set. 2011
Togo	3 des. 2008		
Trinitat i Tobago			21 set. 2011 a
Tunísia	12 gen. 2009		28 set. 2010
Txad	3 des. 2008		
Uganda	3 des. 2008		
Uruguai	3 des. 2008		24 set. 2009
Xile	3 des. 2008		16 des. 2010
Xipre	23 set. 2009		
Zàmbia	3 des. 2008		12 ag. 2009

Declaracions i reserves

(En absència d'indicació que precedeixi el text, la data de recepció és la de la ratificació, l'acceptació, l'aprovació, l'adhesió o la successió.)

Bèlgica

Declaració formulada en signar:

"Aquesta signatura obliga igualment la regió valona, la regió flamenca i la regió de Brussel·les capital."

El Salvador

Declaració interpretativa:

Segons el Govern de la República del Salvador, l'apartat 1 de l'article 10 del Conveni no implica que els estats part reconeixien la competència de la Cort Internacional de Justícia, i no els imposa l'obligació de recórrer-hi, en cas de controvèrsia, sinó que més

aviat els confereix la facultat de fer-ho si ho desitgen; la República del Salvador, per la seva part, no reconeix la competència de la Cort Internacional de Justícia.

Santa Seu

En ratificar:

Declaracions:

En ratificar el Conveni sobre les municions de dispersió, la Santa Seu desitja encoratjar tota la comunitat internacional a mostrar-se resolta a promoure negociacions eficaces sobre el desarmament i la limitació dels armaments, a reforçar el dret internacional humanitari, i també a reafirmar el valor preeminent i inherent de la dignitat humana, el lloc central que ha d'ocupar la persona humana i les consideracions elementals d'humanitat; tots aquests elements constitueixen la base del dret internacional humanitari.

La Santa Seu considera el Conveni sobre les municions de dispersió com un pas important en la línia de la protecció dels civils contra l'efecte cec d'aquest tipus inhumà d'armes, durant i després dels conflictes. El nou conveni, basat en una cooperació constructiva entre els actors governamentals i no governamentals, i sobre el vincle que existeix entre el dret humanitari i els drets humans, és una realització remarcable en el marc dels esforços multilaterals que s'esmercen en favor del desarmament.

La Santa Seu desitjaria posar en relleu els punts següents:

1. El Conveni adopta una definició àmplia de les víctimes de les municions de dispersió, que engloba especialment les persones afectades directament per aquestes armes així com la seva família i la seva comunitat afectada i convida els estats part a prestar-los assistència. La Santa Seu entén que aquesta assistència de caràcter general ha de mostrar-se respectuosa amb el dret a la vida, des del moment de la concepció fins al de la mort natural, per ser conforme amb els principis fonamentals que sustenten el respecte de la vida humana, i assegurar el reconeixement de la dignitat humana. Preservar la vida i crear unes condicions d'existència dignes de la persona humana han de ser al cor de l'assistència humanitària.

2. Els estats part, quan designin un punt de contacte al si del govern (lletra g de l'apartat 2 de l'article 5), han de vetllar perquè la coordinació dels marcs i dels mecanismes nacionals relatius a la discapacitat, el desenvolupament i els drets humans garanteixi la prestació d'una assistència eficaç a totes les víctimes. En aquest sentit, la Santa Seu desitja igualment reiterar la seva interpretació de la lletra c de l'apartat

2 de l'article 5, disposició en la qual el Conveni reconeix "el paper específic i la contribució dels actors pertinents", és a dir que, quan un estat part elabora un pla i un pressupost nacionals per dur a terme les activitats d'assistència de conformitat amb el Conveni "amb vista a incorporar-les als marcs i als mecanismes relatius a la discapacitat, al desenvolupament i als drets humans", ha de garantir el pluralisme que és inherent a tota societat democràtica i també la diversitat dels actors no governamentals pertinents. Aquesta forma de coordinació, que respecta les activitats diverses dels actors governamentals i no governamentals, és conforme a les disposicions del preàmbul (paràgraf desè). (Vegeu igualment la Conferència diplomàtica de Dublín per a l'adopció d'un Conveni sobre les municions de dispersió, informe CCM/SR/4, 18 de juny del 2008).

3. La Santa Seu, en ratificar el Conveni sobre les municions de dispersió, interpreta l'expressió "les especificitats de gènere", utilitzada en el preàmbul (paràgraf vuitè) i a l'apartat 1 de l'article 5, a l'apartat 7 de l'article 6 i a la lletra *k* de l'apartat 1 de l'article 7 del Conveni, de conformitat amb la declaració interpretativa referent a la Declaració i el Programa d'acció de Pequín feta a Pequín a la quarta Conferència mundial sobre la dona.

4. L'apartat 4 de l'article 4 posa en relleu la responsabilitat moral que incumbeix els estats quan han utilitzat municions de dispersió, les han abandonades o bé han esdevingut restes de municions de dispersió abans de l'entrada en vigor del Conveni. Aquesta responsabilitat dels estats ha de trobar l'expressió adequada en els àmbits de la cooperació i l'assistència.

5. Quant a l'article 21, la realització d'operacions militars conjuntes no suposa de cap manera una suspensió de les obligacions que es deriven del Conveni. "Els estats part, el seu personal militar o els seus nacionals" no han de participar mai en activitats prohibides pel Conveni. Al contrari, les operacions militars conjuntes han de ser per als estats part una ocasió per promoure el respecte de les normes introduïdes pel nou instrument amb vista a protegir els civils durant i després dels conflictes armats.

La Santa Seu ret homenatge a l'esperit de partenariat entre els estats, els organismes de les Nacions Unides, les organitzacions internacionals, el Comitè Internacional de la Creu Roja i la societat civil, que mitjançant la seva acció col·lectiva han mantingut el procés que ha finalitzat amb l'adopció del Conveni. La Santa Seu considera la posada en pràctica del Conveni com el repte al qual s'ha de fer front en els àmbits jurídic i humanitari en el futur

immediat. Aquest instrument només es pot posar en pràctica de manera eficaç, si es fa sobre la base d'una cooperació constructiva entre tots els agents governamentals i no governamentals, i ha de reforçar el lligam entre desarmament i desenvolupament. Només s'hi podrà arribar si els recursos humans i materials es reorienten cap al desenvolupament, la justícia i la pau, que constitueixen els mitjans més eficaços per promoure la seguretat internacional i un ordre mundial pacífic.

De conformitat amb el seu caràcter profund, la seva missió particular i el seu estatut específic d'Estat de la Ciutat del Vaticà i de conformitat amb la seva pràctica internacional, la Santa Seu, mitjançant aquest acte solemne de ratificació, expressa el seu compromís d'actuar a favor d'un ordre internacional pacífic en el qual la dignitat i els drets fonamentals de la persona humana siguin plenament respectats.

Notes

1. En ratificar el Conveni, el Govern danès va notificar al secretari general el següent:

"Fins a nova ordre, el Protocol no s'aplica respecte de les illes Fèroe".

2. En la seva notificació d'aplicació provisional, Lituània va notificar al secretari general que aplicaria, a títol provisional, l'article 1 d'aquest Conveni en espera de l'entrada en vigor del Conveni per a la República de Lituània.

3. En la seva notificació d'aplicació provisional, Noruega va notificar al secretari general el següent:

"En virtut de l'article 18 del Conveni, el Govern del Regne de Noruega declara que aplicarà, a títol provisional, l'article 1 del Conveni en espera de la seva entrada en vigor per a Noruega".

4. En ratificar el Conveni, el Govern de Nova Zelanda va notificar al secretari general el següent:

"De conformitat amb l'estatut constitucional de Tokelau i tenint en compte el seu compromís de treballar per a l'assoliment de la seva autonomia per un acte d'autodeterminació en virtut de la Carta de les Nacions Unides, aquesta ratificació només s'aplicarà a Tokelau quan el Govern neozelandès hagi dipositat una declaració en aquest sentit prop del dipositarí després d'haver fet la consulta apropiada a aquest territori".

5. Per a la regió europea i la regió caribenya (illes Bonaire, Sint Eustatius i Saba).

6- ORGANISMES ADSCRITS AL CONSELL GENERAL

6.2 Tribunal de Comptes

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 22 de juny del 2012, ha examinat el document que li ha tramès el Tribunal de Comptes, registrat en data 19 de juny, sota el títol **Informe 1/2012 del Tribunal de Comptes corresponent a les despeses electorals relatives a les eleccions comunals celebrades el 4 de desembre del 2011** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit i ordenar la seva publicació.
2. Trametre l'esmentat Informe a la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost de conformitat amb l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari del dia 17 de maig del 2011.

Casa de la Vall, 22 de juny del 2012

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Informe del Tribunal de Comptes en relació amb les despeses electorals relatives a les eleccions comunals celebrades el 4 de desembre del 2011

Informe 1/2012
Andorra la Vella, maig del 2012

Índex

1. INTRODUCCIÓ

- 1.1. Antecedents i marc legal
- 1.2. Objectiu de l'informe
- 1.3. Abast material i temporal de l'informe
2. CONTROL DE LES COMPTABILITATS ELECTORALS
 - 2.1. Aspectes generals
 - 2.1.1. Documentació necessària
 - 2.1.2. Informe de la Junta Electoral
 - 2.1.3. Despeses declarades
 - 2.1.4. Descripció de procediments generals
 - 2.2. Candidatures presentades per parròquies
 - 2.2.1. Canillo
 - 2.2.1.1. Demòcrates per Andorra (Canillo)

2.2.2. Encamp

2.2.2.1. Partit Socialdemòcrata + Independents (Encamp)

2.2.2.2. Units per al Progrés / Demòcrates per Andorra (Encamp)

2.2.3. Ordino

2.2.3.1. Convergents d'Ordino (Ordino)

2.2.3.2. Acció Comunal d'Ordino + Demòcrates per Andorra (Ordino)

2.2.3.3. Partit Socialdemòcrata + Independents (Ordino)

2.2.4. La Massana

2.2.4.1. Partit Socialdemòcrata + Independents (La Massana)

2.2.4.2. Ciutadans Compromesos (La Massana)

2.2.5. Andorra la Vella

2.2.5.1. Partit Socialdemòcrata + Independents (Andorra la Vella)

2.2.5.2. Cd'i per Andorra la Vella (Andorra la Vella)

2.2.5.3. Demòcrates per Andorra + Independents (Andorra la Vella)

2.2.6. Sant Julià de Lòria

2.2.6.1. Unió Laureiana + Demòcrates per Andorra + Independents (Sant Julià de Lòria)

2.2.6.2. Partit Socialdemòcrata + Independents (Sant Julià de Lòria)

2.2.7. Escaldes-Engordany

2.2.7.1. Demòcrates per Andorra (Escaldes-Engordany)

2.2.7.2. Partit Socialdemòcrata + Independents (Escaldes-Engordany)

3. SUBVENCIONS ELECTORALS

4. AL·LEGACONS

5. CONCLUSIONS

1. INTRODUCCIÓ

1.1. Antecedents i marc legal

El Tribunal de Comptes rep, a través de la Llei de creació del mateix, de data 13 d'abril del 2000, l'encàrrec d'elaborar un informe de fiscalització de les despeses i subvencions electorals públiques en cada procediment electoral. L'exercici d'aquesta competència anava subordinat, per la mateixa Llei, a l'existència d'una regulació específica del finançament electoral.

Amb l'aprovació per part del Consell General, el 15 de desembre del 2000, de la Llei qualificada de finançament electoral (LQFE), publicada en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra del 5 de gener del 2001, es posava dempeus el marc jurídic que ha de permetre al Tribunal de Comptes pronunciar-se sobre la regularitat de les comptabilitats electorals. Aquesta llei fou modificada per la Llei 5/2005, del 21 de febrer, qualificada de modificació de l'article 1 i de l'article 11 de la Llei qualificada de finançament electoral.

1.2. Objectiu de l'informe

L'objectiu del present informe és recollir i posar a la disposició del Consell General els resultats dels treballs de fiscalització duts a terme pel Tribunal de Comptes en relació amb les comptabilitats electorals corresponents a les eleccions comunals celebrades el dia 4 de desembre del 2011.

S'han presentat a aquestes eleccions setze candidatures, tal i com figuren en el llistat que es transcriu a continuació, on es fa constar el nom dels dos candidats que encapçalen la llista i el nom de la candidatura, en el cas en que aquest hagi estat publicat en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Candidatures presentades agrupades per parròquies

Canillo:

Candidatura: Demòcrates per Andorra (DA)

Candidats: Josep Mandicó Calvó/ David Palmitjavila Duedra

Encamp:

Candidatura: Partit Socialdemòcrata + Independents

Candidats: Joan-Albert Sans Urgell/ Eluska Galdós Perez

Candidatura: Units per al Progrés/Demòcrates per Andorra

Candidats: Jordi Mas Torres/ Jordi Torres Arauz

Ordino:

Candidatura: CONVERGENTS D'ORDINO (CD'O)

Candidats: Enric Dolsa Font/ Èric Bartolomé Levos

Candidatura: Acció Comunal d'Ordino + Demòcrates per Andorra (ACO + DA)

Candidats: Bonaventura Espot Benazet/ Cònsol Naudi Baixench

Candidatura: Partit Socialdemòcrata + Independents (PS + Independents)

Candidats: Carolina Poussier Milhau/ Víctor Iriarte Fraga

La Massana:

Candidatura: Partit Socialdemòcrata + Independents

Candidats: Carola Cureau Bonit/ Miriam Avellana Farre

Candidatura: Moviment Massanenc

Candidats: Robert Albos Saboya/ Jordi Serra Malleu

Candidatura: Ciutadans Compromesos

Candidats: David Baró Riba/ Raul Ferré Bonet

Andorra la Vella:

Candidatura: Partit Socialdemòcrata + Independents

Candidats: Marc Joan Cornella Solà/ Josep Vila Circuns

Candidatura: Cd'i per Andorra la Vella

Candidats: Maria Rosa Ferrer Obiols/ Jordi Ramón Minguillón Capdevila

Candidatura: Demòcrates per Andorra + Independents

Candidats: Carles Torralba Massip/ Maria Neus Farré Canelles

Sant Julià de Lòria:

Candidatura: Unió Laurediana+ Demòcrates per Andorra+Independents (UL+DA+I)

Candidats: Montserrat Gil Torné/ Manel Torrentalle Cairo

Candidatura: Partit Socialdemòcrata + Independents (PS+Independents)

Candidats: Rossend Areny Navarro/ Jose Roig Carcel

Escaldes-Engordany:

Candidatura: Demòcrates per Andorra (DA)

Candidats: Trinitat Marin Gonzalez/ Marc Calvet Sala

Candidatura: Partit Socialdemòcrata + Independents

Candidats: Cecilia Vendrell Serra/ Aleix Mañosas Rodríguez

1.3. Abast material i temporal de l'informe

L'abast material de l'informe és verificar si les diferents candidatures que han concorregut a les eleccions comunals del 4 de desembre del 2011 han complert les prescripcions de la LQFE i més en concret:

- Si cada candidatura ha disposat d'un administrador electoral.

- Si cada candidatura ha disposat d'un compte bancari específic obert per la recaptació i la disposició dels fons.

- Si la disposició d'aquests fons s'ha fet dins els terminis autoritzats per la Llei.

- Si ha estat degudament identificada la procedència dels fons aportats.
- Si s'han respectat les restriccions quan a la provenença dels fons aportats.
- Si s'ha respectat la limitació quantitativa establerta per les aportacions de fons.
- Si les despeses efectuades per les candidatures en tant que despeses electorals han estat fetes des del dia de la convocatòria fins al dia de la proclamació dels electes i pels conceptes següents:
 - a) Propaganda i publicitat directament o indirectament dirigida a promoure el vot a les candidatures, qualsevol que sigui la forma i el mitjà que s'utilitzi.
 - b) Lloguer de locals per a la celebració d'actes de campanya electoral.
 - c) Remuneracions o gratificacions al personal no permanent que presti els seus serveis a les candidatures.
 - d) Mitjans de transport i despeses de desplaçament dels candidats, dels dirigents dels partits o coalicions i del personal al servei de la candidatura.
 - e) Telecomunicacions i correspondència.
 - f) Interessos dels crèdits rebuts per a la campanya electoral, produïts fins a la data de percepció de la subvenció pública corresponent.
 - g) Tots els que siguin necessaris per a l'organització i funcionament de les oficines i serveis precisos per a les eleccions.

El propi encàrrec que el Tribunal de Comptes rep de la legislació vigent en relació als comptes electorals limita el seu treball a la fiscalització de les despeses i dels ingressos declarats pels administradors de les candidatures sota aquest concepte i reflectides en les respectives comptabilitats i en els comptes bancaris oberts específicament per aquesta finalitat per les mateixes, durant el període establert per la pròpia Llei. En conseqüència, la fiscalització efectuada es refereix exclusivament a les despeses i ingressos efectuats dins aquest període i no s'estén als pagaments o a les imposicions de fons efectuats amb anterioritat i/o posterioritat a aquestes dates. Tampoc fa referència a la forma de cancel·lació dels crèdits o préstecs rebuts i pendents de retornar a la finalització del període.

2. CONTROL DE LES COMPTABILITATS ELECTORALS

2.1. Aspectes generals

2.1.1. Documentació necessària

Per tal de dur a terme els seus treballs, el Tribunal de Comptes ha de disposar, d'acord amb les previsions de la llei, de la documentació següent:

- En el termini de dos mesos des de la celebració de les eleccions, ha de rebre l'informe de la Junta Electoral sobre els resultats de la seva activitat fiscalitzadora.
- Entre els seixanta i vuitanta dies posteriors a les eleccions, ha de rebre la comptabilitat detallada i documentada dels ingressos i despeses de les candidatures.
- Entre els seixanta i vuitanta dies posteriors a les eleccions ha de rebre notícia detallada de les entitats financeres en relació als crèdits concedits a les candidatures.
- Entre els seixanta i vuitanta dies posteriors a les eleccions ha de rebre informació per part de les empreses que haguessin facturat a les candidatures per despeses electorals superiors als 6.010,12 euros.

2.1.2. Informe de la Junta Electoral

La Junta Electoral ha lliurat l'informe sobre els resultats de la seva activitat fiscalitzadora el dia 14 de maig del 2012, expressant que:

“La Llei qualificada de finançament electoral estableix en el seu article 11, que la Junta Electoral haurà de vetllar per l'acompliment de la normativa de finançament electoral.

En compliment del referit article, la Junta Electoral reunida en la sessió del 11 de maig del 2012, ha analitzat els comptes i ha emès el present informe.

Al respecte del compliment dels articles 1 i 2 de la Llei qualificada de finançament electoral, (administradors electorals i comptes bancaris).

L'article 1 de la Llei qualificada de finançament electoral estableix que “tota candidatura ha de tenir un administrador electoral responsable dels seus ingressos i despeses i de la seva comptabilitat”.

En aquest sentit, es constata que la totalitat de les candidatures presentades a les eleccions comunals del 4 de desembre del 2011, han disposat d'un administrador electoral.

Convé precisar que, segons l'apartat 2 de l'article 1 de la Llei qualificada del finançament electoral, es permet que aquells partits polítics que presentin diverses candidatures en més d'una parròquia puguin disposar d'un únic administrador electoral.

En aquest sentit, es constata que el Partit Socialdemòcrata ha utilitzat aquesta possibilitat i ha nomenat un únic administrador electoral per a totes les candidatures.

.....

D'altra banda, l'article 2 de la Llei qualificada de finançament electoral estableix que "els administradors electorals han de comunicar a la Junta Electoral els comptes específics oberts per a la recaptació de fons a qualsevol entitat bancària amb seu a Andorra."

En aquest sentit, es constata que, exceptuant les candidatures de Demòcrates per Andorra (Canillo) i d'Acció Comunal d'Ordino + Demòcrates per Andorra, totes les candidatures van procedir, per cada una de les candidatures presentades, a l'obertura de comptes en diferents entitats bancàries del país i els números de compte van ser comunicats oportunament a la Junta Electoral, segons disposició de l'article 2 de la Llei qualificada del finançament electoral.

Convé precisar també, en relació al comptes bancaris, que d'una banda, el Partit Socialdemòcrata ha obert un únic compte bancari per a totes les candidatures, i d'altra banda, les candidatures Units per al Progrés/Demòcrates per Andorra, Demòcrates per Andorra + Independents (Andorra la Vella) i Demòcrates per Andorra (Escaldes-Engordany) han obert dos números de compte indistintament en dues entitats bancàries diferents.

Al respecte del compliment dels article 3, 4, 8 i 9 de la Llei qualificada del Finançament electoral, (Origen i quantitat dels fons)

La Junta Electoral ha procedit a requerir de les diferents entitats bancàries l'estat de comptes electorals, juntament amb les dades dels impositors, relatius als comptes específics oberts per a la recaptació de fons per cada una de les candidatures presentades al procés electoral del 4 de desembre del 2011.

.....

Amb l'objectiu de verificar el compliment de la Llei qualificada de finançament electoral, amb especial referència al que disposa l'article 9, la Junta Electoral, un cop analitzada la documentació tramesa per les entitats bancàries, fent especial atenció a les imposicions i amb els mitjans que disposa al seu abast, constata que els comptes de les diferents candidatures, no presenten indicis aparents d'irregularitats ni pel que fa a les imposicions ni per l'origen de les mateixes.

En els termes precedents es formula l'Informe de la Junta Electoral que, d'acord amb l'article 11 de la Llei qualificada de finançament electoral, tramet al Tribunal de Comptes, als efectes escaients."

2.1.3. Despeses declarades

Les diferents candidatures han presentat les respectives comptabilitats d'acord amb el quadre que

figura a continuació, que inclou també el total de despeses declarades per cadascuna d'elles. La data límit per la presentació d'aquestes comptabilitats era el dia 22 de febrer de 2012.

Candidatura	Data Recepció	Despeses Declarades
Demòcrates per Andorra (DA) (Canillo)	17-02-12	21.788,07
Partit Socialdemòcrata + Independents (Encamp)	21-02-12	22.883,19
Units per al Progrés/ Demòcrates per Andorra (Encamp)	17-02-12	28.282,05
Convergents d'Ordino (CD'O) (Ordino)	14-02-12	41.365,66
Acció Comunal d'Ordino + Demòcrates per Andorra (Ordino)	17-02-12	28.971,75
Partit Socialdemòcrata + Independents (PS + Independents) (Ordino)	21-02-12	8.870,38
Partit Socialdemòcrata + Independents (La Massana)	21-02-12	9.772,38
Ciudadans Compromesos (La Massana)	22-02-12	24.342,00
Partit Socialdemòcrata + Independents (Andorra la Vella)	21-02-12	31.270,80
Cd'i per Andorra la Vella (Andorra la Vella)	7-02-12	33.614,24
Demòcrates per Andorra + Independents (Andorra la Vella)	17-02-12	44.277,68
Unió Laurediana + Demòcrates per Andorra + Independents (Sant Julià de Lòria)	23-02-12	25.703,04
Partit Socialdemòcrata + Independents (PS + Independents) (Sant Julià de Lòria)	21-02-12	23.493,91
Demòcrates per Andorra (DA) (Escaldes-Engordany)	17-02-12	27.700,45
Partit Socialdemòcrata + Independents (Escaldes-Engordany)	21-02-12	27.329,20

(Imports en euros)

2.1.4. Descripció de procediments generals

De l'examen de la documentació rebuda es desprèn les candidatures Convergents d'Ordino (CD'O) (Ordino), Ciudadans Compromesos (La Massana), Cd'i per Andorra la Vella (Andorra la Vella), i Unió Laurediana + Demòcrates per Andorra + Independents (Sant Julià de Lòria) han disposat, cadascuna d'elles, d'un administrador electoral i un compte bancari específic per cada candidatura, així com una pòlissa de crèdit per gestionar el seu finançament.

Les candidatures de Demòcrates per Andorra (DA) (Canillo), Units per al progrés / Demòcrates per Andorra (Encamp), Acció Comunal d'Ordino + Demòcrates per Andorra (Ordino), Demòcrates per Andorra + Independents (Andorra la Vella), i Demòcrates per Andorra (DA) (Escaldes-Engordany), han disposat, cadascuna d'elles, d'un administrador electoral i de dos comptes bancaris per cada candidatura, així com de dues pòlisses de crèdit per candidatura per tal de gestionar el seu finançament.

Les candidatures relacionades amb el partit Socialdemòcrata han gestionat el finançament a través d'un compte bancari a nom de PARTIT SOCIALDEMÒCRATA ELEC. COMUNALS'11.

En aquest compte s'han rebut tres aportacions per fer front a les despeses, dues d'elles en concepte de préstec del Partit Socialdemòcrata i una com aportació feta pel mateix partit Socialdemòcrata. Des d'aquest compte s'han gestionat les despeses de totes les candidatures. Posteriorment s'ha procedit a imputar les despeses a cada candidatura, repartint les despeses federades en funció del nombre de vots obtinguts per cada candidatura.

Han presentat una comptabilitat consolidada de totes les candidatures, així com una comptabilitat per cadascuna d'elles.

D'altra banda, tot i que d'acord amb la LQFE les candidatures poden considerar com a despeses electorals els interessos dels crèdits rebuts, produïts fins la data de percepció de la subvenció pública corresponent i, en conseqüència, els podran addicionar en aquell moment, el Tribunal únicament ha inclòs en el present informe aquells efectivament liquidats dins del període durant el qual es podien fer disposicions de fons electorals, no havent-se pres en consideració aquells que eventualment s'haguessin produït fins a la data del tancament comptable i no estaven liquidats.

Tot seguit es presenta els estats financers de cadascuna de les candidatures, homogeneïtzats pel Tribunal de Comptes, amb les observacions de caràcter particular que aquest ha cregut oportú efectuar.

La candidatura de Moviment Massanenc no ha facilitat al Tribunal de Comptes la comptabilitat detallada i documentada dels seus respectius ingressos i despeses, prevista per l'article 11.3 de la Llei qualificada del finançament electoral.

2.2. Candidatures presentades per parròquies

2.2.1 Canillo

2.2.1.1 Demòcrates per Andorra (Canillo)

Balanç

Actiu		Passiu	
	23/01/12		23/01/12
Capítol		Capítol	
B) Actius corrents	0,00	A) Patrimoni net	-21.788,07
III. Crèdits i comptes per cobrar a curt termini		VI. Resultat de l'exercici	-21.788,07
V. Tresoreria		C) Passius corrents	21.788,07
		III. Deutes a curt termini	21.529,44
		2. Deutes amb entitats de crèdit	21.529,44

		a. Deutes a curt termini amb entitats de crèdit	21.481,14
		b. Interessos a curt termini amb entitats de crèdit	48,30
		V. Creditors comercials i altres comptes a pagar	258,63
		1. Partits polítics (despeses federades)	
		2. Transferències de partits polítics	
		3. Proveïdors	258,63
		4. Bestreta Govern	
Total Actiu	0,00	Total Passiu	0,00

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Compte de pèrdues i guanys

I. INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ		
2. Altres ingressos d'explotació		
a) Aportacions partits polítics		
b) Aportacions privades		
Total ingressos d'explotació		
II. DESPESES D'EXPLOTACIÓ		
2. Despeses de personal		
1. Sous i salaris		
2. Càrregues socials		
5. Altres despeses d'explotació		21.688,92
a) Lloguers		219,23
b) Propaganda i publicitat		12.011,06
c) Mitjans de transport		
d) Telecommunicacions i correspondència		
e) Altres :		9.458,63
. Petit material		52,04
. Relacions públiques i actes		2.256,59
. Premsa		
. Varis		7.150,00
Total despeses d'explotació		21.688,92
RESULTAT DE L'EXPLOTACIÓ		-21.688,92
III. RESULTAT FINANCER		
1. Resultat financer		-99,15
RESULTAT DE LES OPERACIONS		-21.788,07
IV. ALTRES INGRESSOS I DESPESES NO RECURRENTS		
1. Altres ingressos. Despeses no recurrents		
RESULTAT DE L'EXERCICI		-21.788,07

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Les observacions respecte a aquesta candidatura són:

1. La candidatura ha disposat d'un administrador electoral.

2. La candidatura ha disposat de dos comptes bancaris específics oberts per la recaptació de fons. El finançament s'ha gestionat a través de dos pòlisses de crèdit per un import màxim de 18.000,00 i 15.000,00 euros respectivament obertes a nom de la candidatura sota la denominació: "Demòcrates per Andorra" i "Canillo-Comunals 2011 / Partit Demòcrates per Andorra". Les entitats bancàries han informat al Tribunal en relació als crèdits concedits a la candidatura. Els comptes bancaris utilitzats per la candidatura no han estat declarats a

la Junta Electoral, tal i com consta en l' informe d'aquesta.

3. Quan a si la disposició d'aquests fons s'ha fet dins el termini determinat per la Llei, que finalitzava el 23 de gener de 2012, es constata que en aquella data restaven pendents de pagament 306,93 euros.

4. Pel que fa a l'aportació de fons, i en concret a si ha estat degudament identificada la procedència dels fons aportats, si s'han respectat les restriccions quan a la provenença de fons aportats i si s'ha respectat la limitació quantitativa establerta per les aportacions de fons, no consta cap aportació de fons de tercers en el compte bancari obert per aquesta candidatura.

5. Pel que fa a si les despeses efectuades per la candidatura, en tant que despeses electorals, han estat fetes des del dia de proclamació de la candidatura fins al dia de la proclamació dels electes, i pels conceptes que es detallen a l'article 10 de la LQFE, cal dir:

a) Que les despeses efectuades per la candidatura han estat realitzades des del dia de la convocatòria fins el dia de proclamació dels electes, excepte per tres despeses per import total de 470,24 euros.

b) Que les despeses efectuades per la candidatura corresponen a la tipologia recollida en l'article 10 de la LQFE.

c) Altres observacions sobre la documentació aportada:

- L'anàlisi del conjunt de la documentació aportada tant per la candidatura, com pels proveïdors i per les entitats financeres i el creuament de les dades que en ella es contenen, atenent les diferents fonts de procedència, ha donat al Tribunal de Comptes informació suficient sobre la majoria de les despeses comptabilitzades, amb l'excepció d'una despesa per import de 219,23 euros.

6. Quan a la presentació davant el Tribunal de Comptes de la comptabilitat detallada i documentada dels seus ingressos i despeses cal dir que, amb les observacions indicades als punts anteriors, la candidatura ha complert amb aquest requisit.

D'acord amb les observacions anteriors, l'import total de les despeses preses en consideració pel Tribunal de Comptes ascendeix a 21.098,60 euros.

2.2.2. Encamp

2.2.2.1. Partit Socialdemòcrata + Independents (Encamp)

Balanç

Actiu		Passiu	
	23/01/12		23/01/12
Capítol		Capítol	
B) Actius corrents	34.181,05	A) Patrimoni net	-118.619,78
III. Crèdits i comptes per cobrar a curt termini		VI. Resultat de l'exercici	-118.619,78
V. Tresoreria	34.181,05	C) Passius corrents	152.800,83
		III. Deutes a curt termini	
		2. Deutes amb entitats de crèdit	
		a. Deutes a curt termini amb entitats de crèdit	
		b. Interessos a curt termini amb entitats de crèdit	
		V. Creditors comercials i altres comptes a pagar	152.800,83
		1. Partits polítics (despeses federades)	
		2. Transferències de partits polítics	70.000,00
		3. Proveïdors	82.800,83
		4. Bestreta Govern	
Total Actiu	34.181,05	Total Passiu	34.181,05

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm. I.

(Import en euros)

Nota: S'ha elaborat un balanç consolidat per les diferents candidatures parroquials, a l'haver disposat totes les candidatures d'un mateix compte bancari conjunt per a efectuar les despeses electorals.

Compte de pèrdues i guanys

I. INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ	733,82
2. Altres ingressos d'explotació	733,82
a) Aportacions partits polítics	733,82
b) Aportacions privades	
Total ingressos d'explotació	733,82
II. DESPESES D'EXPLOTACIÓ	
2. Despeses de personal	
1. Sous i salaris	
2. Càrregues socials	
5. Altres despeses d'explotació	22.883,03
a) Lloguers	807,93
b) Propaganda i publicitat	13.138,73
c) Mitjans de transport	
d) Telecomunicacions i correspondència	263,49
e) Altres :	8.672,88
. Petit material	255,93
. Relacions públiques i actes	5.763,31
. Premsa	
. Varis	2.653,63
Total despeses d'explotació	22.883,03
RESULTAT DE L'EXPLOTACIÓ	-22.149,21
III. RESULTAT FINANCER	
1. Resultat financer	
RESULTAT DE LES OPERACIONS	-22.149,21

IV. ALTRES INGRESSOS I DESPESES NO RECURRENTS 1. Altres ingressos. Despeses no recurrents	
RESULTAT DE L'EXERCICI	-22.149,21

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Les observacions respecte a aquesta candidatura són:

1. La candidatura ha disposat d'un administrador electoral.

2. La candidatura no ha disposat d'un compte bancari específic obert al seu nom, per la recaptació de fons, sinó que s'ha fet a través d'un compte compartit, obert a nom de Partit Socialdemòcrata Elec. Comunal's 11. En aquest compte s'han rebut dues aportacions, per un total de 70.000,00 euros, en concepte de préstec del Partit Socialdemòcrata. A través d'aquest mateix compte s'han gestionat les despeses federades i les corresponents a cada una de les candidatures.

3. Quan a si la disposició d'aquests fons s'ha fet dins el termini determinat per la Llei, que finalitzava el 23 de gener de 2012, es constata que en aquella data restaven pendents de pagament 11.751,18 euros.

4. Pel que fa a l'aportació de fons, i en concret a si ha estat degudament identificada la procedència dels fons aportats, si s'han respectat les restriccions quan a la provenença de fons aportats i si s'ha respectat la limitació quantitativa establerta per les aportacions de fons, cal dir que consta una aportació de fons de 5.000,00 euros (prorratejada entre les diferents candidatures) procedents del Partit Socialdemòcrata, sense indicar la procedència dels fons.

5. Pel que fa a si les despeses efectuades per la candidatura, en tant que despeses electorals, han estat fetes des del dia de proclamació de la candidatura fins al dia de la proclamació dels electes, i pels conceptes que es detallen a l'article 10 de la LQFE, cal dir:

a) Que les despeses efectuades per la candidatura han estat realitzades des del dia de la convocatòria fins el dia de proclamació dels electes, excepte per quatre despeses per import total de 117,48 euros.

b) Que les despeses efectuades per la candidatura corresponen a la tipologia recollida en l'article 10 de la LQFE.

c) Altres observacions sobre la documentació aportada:

- L'anàlisi del conjunt de la documentació aportada tant per la candidatura, com pels proveïdors i per les entitats financeres i el creuament de les dades que en ella es contenen, atenent les diferents fonts de

procedència, ha donat al Tribunal de Comptes informació suficient sobre la totalitat de les despeses comptabilitzades.

6. Quan a la presentació dins el termini adequat davant el Tribunal de Comptes de la comptabilitat detallada i documentada dels seus ingressos i despeses cal dir que, amb les observacions indicades als punts anteriors, la candidatura ha complert amb aquest requisit.

D'acord amb les observacions anteriors, l'import total de les despeses preses en consideració pel Tribunal de Comptes ascendeixen a 22.765,55 euros.

2.2.2.2. Units per al Progrés / Demòcrates per Andorra (Encamp)

Balanç

Actiu		Passiu	
	23/01/12		23/01/12
Capítol		Capítol	
B) Actius corrents	0,00	A) Patrimoni net	-28.282,05
III. Crèdits i comptes per cobrar a curt termini		VI. Resultat de l'exercici	-28.282,05
V. Tresoreria		C) Passius corrents	28.282,05
		III. Deutes a curt termini	28.137,56
		2. Deutes amb entitats de crèdit	28.137,56
		a. Deutes a curt termini amb entitats de crèdit	28.072,75
		b. Interessos a curt termini amb entitats de crèdit	64,81
		V. Creditors comercials i altres comptes a pagar	144,49
		1. Partits polítics (despeses federades)	
		2. Transferències de partits polítics	
		3. Proveïdors	144,49
		4. Bestreta Govern	
Total Actiu	0,00	Total Passiu	0,00

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Compte de pèrdues i guanys

I. INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ	
2. Altres ingressos d'exploació	
III. Crèdits i comptes per cobrar a curt termini	
b) Aportacions privades	
Total ingressos d'exploació	
II. DESPESES D'EXPLOTACIÓ	
2. Despeses de personal	
1. Sous i salaris	
2. Càrregues socials	
5. Altres despeses d'exploació	28.157,58
a) Lloguers	
b) Propaganda i publicitat	16.764,26
c) Mitjans de transport	
d) Telecomunicacions i correspondència	
e) Altres :	11.393,32
. Petit material	

. Relacions públiques i actes	4.243,32
. Premsa	
. Varis	7.150,00
Total despeses d'explotació	28.157,58
RESULTAT DE L'EXPLOTACIÓ	-28.157,58
III. RESULTAT FINANCER	
1. Resultat financer	-124,47
RESULTAT DE LES OPERACIONS	-28.282,05
IV. ALTRES INGRESSOS I DESPESES NO RECURRENTS	
1. Altres ingressos. Despeses no recurrents	
RESULTAT DE L'EXERCICI	-28.282,05

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Les observacions respecte a aquesta candidatura són:

1. La candidatura ha disposat d'un administrador electoral.

2. La candidatura ha disposat de dos comptes bancaris específics oberts per la recaptació de fons. El finançament s'ha gestionat a través de dues pòlisses de crèdit per un import màxim de 18.000,00 euros cada una d'elles obertes a nom de la candidatura sota la denominació: "Demòcrates per Andorra" i "UP-DA-Encamp-Comunals 2011 / Partit Demòcrates per Andorra". Les entitats bancàries han informat al Tribunal en relació als crèdits concedits a la candidatura.

3. Quan a si la disposició d'aquests fons s'ha fet dins el termini determinat per la Llei, que finalitzava el 23 de gener de 2012, es constata que en aquella data restava pendent de pagament 209,30 euros.

4. Pel que fa a l'aportació de fons, i en concret a si ha estat degudament identificada la procedència dels fons aportats, si s'han respectat les restriccions quan a la provenença de fons aportats i si s'ha respectat la limitació quantitativa establerta per les aportacions de fons, no consta cap aportació de fons de tercers en el compte bancari obert per aquesta candidatura.

5. Pel que fa a si les despeses efectuades per la candidatura, en tant que despeses electorals, han estat fetes des del dia de proclamació de la candidatura fins al dia de la proclamació dels electes, i pels conceptes que es detallen a l'article 10 de la LQFE, cal dir:

a) Que les despeses efectuades per la candidatura han estat realitzades des del dia de la convocatòria fins el dia de proclamació dels electes, excepte per una despesa per import total de 64,81 euros.

b) Que les despeses efectuades per la candidatura corresponen a la tipologia recollida en l'article 10 de la LQFE.

c) Altres observacions sobre la documentació aportada:

- L'anàlisi del conjunt de la documentació aportada tant per la candidatura, com pels proveïdors i per les entitats financeres i el creuament de les dades que en ella es contenen, atenent les diferents fonts de procedència, ha donat al Tribunal de Comptes informació suficient sobre la majoria de les despeses comptabilitzades.

6. Quan a la presentació davant el Tribunal de Comptes de la comptabilitat detallada i documentada dels seus ingressos i despeses cal dir que, amb les observacions indicades als punts anteriors, la candidatura ha complert amb aquest requisit.

D'acord amb les observacions anteriors, l'import total de les despeses preses en consideració pel Tribunal de Comptes ascendeix a 28.217,24 euros.

2.2.3. Ordino

2.2.3.1. Convergents d'Ordino (Ordino)

Balanç

Actiu		Passiu	
	23/01/12		23/01/12
Capítol B) Actius corrents	0,00	Capítol A) Patrimoni net	-41.366,68
III. Crèdits i comptes per cobrar a curt termini		VI. Resultat de l'exercici	-41.366,68
V. Tresoreria		C) Passius corrents	41.366,68
		III. Deutes a curt termini	1.531,15
		2. Deutes amb entitats de crèdit	1.531,15
		a. Deutes a curt termini amb entitats de crèdit	1.531,15
		b. Interessos a curt termini amb entitats de crèdit	
		V. Creditors comercials i altres comptes a pagar	39.835,53
		1. Partits polítics (despeses federades)	
		2. Transferències de partits polítics	
		3. Proveïdors	39.835,53
		4. Bestreta Govern	
Total Actiu	0,00	Total Passiu	0,00

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Compte de pèrdues i guanys

I. INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ	
2. Altres ingressos d'explotació	
a) Aportacions partits polítics	
b) Aportacions privades	
Total ingressos d'explotació	

II. DESPESES D'EXPLOTACIÓ	
2. Despeses de personal	
1. Sous i salaris	
2. Càrregues socials	
5. Altres despeses d'exploració	41.365,66
a) Lloguers	114,40
b) Propaganda i publicitat	39.721,13
c) Mitjans de transport	
d) Telecomunicacions i correspondència	
e) Altres :	
. Petit material	
. Relacions públiques i actes	
. Premsa	
. Varis	1.530,13
Total despeses d'exploració	41.365,66
RESULTAT DE L'EXPLOTACIÓ	-41.365,66
III. RESULTAT FINANCER	
1. Resultat financer	-1,02
RESULTAT DE LES OPERACIONS	-1,02
IV. ALTRES INGRESSOS I DESPESES NO RECURRENTS	
1. Altres ingressos. Despeses no recurrents	
RESULTAT DE L'EXERCICI	-41.366,68

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.
(Import en euros)

Les observacions respecte a aquesta candidatura són:

1. La candidatura ha disposat d'un administrador electoral.

2. La candidatura ha disposat d'un compte bancari específic per la recaptació de fons. Així mateix, va subscriure una pòlissa de crèdit per un import màxim de 43.000,00 euros. L'entitat bancària ha informat al Tribunal en relació al crèdit concedit a la candidatura.

3. Quan a si la disposició dels fons s'ha fet dins el termini determinat per la llei, que finalitzava el 23 de gener de 2012, es constata que en aquella data restava pendent de pagament 39.835,53 euros.

4. Pel que fa a l'aportació de fons, i en concret a si ha estat degudament identificada la procedència dels fons aportats, si s'han respectat les restriccions quan a la provenença de fons aportats i si s'ha respectat la limitació quantitativa establerta per les aportacions de fons, cal dir que no consta cap aportació de fons de tercers en el compte bancari obert per la candidatura.

5. Pel que fa a si les despeses efectuades per la candidatura, en tant que despeses electorals han estat fetes des del dia de la proclamació de la candidatura fins al dia de la proclamació dels electes, i pels conceptes que es detallen a l'article 10 de la LQFE, cal dir:

a) Que les despeses efectuades per la candidatura han estat realitzades des del dia de la convocatòria fins el dia de proclamació dels electes.

b) Que les despeses efectuades per la candidatura corresponen a les tipologies recollides per l'article 10 de la LQFE.

c) Altres observacions sobre la documentació aportada:

- L'anàlisi del conjunt de la documentació aportada tant per la candidatura, com pels proveïdors i per les entitats financeres i el creuament de les dades que en ella es contenen, atenent les diferents fonts de procedència, ha donat al Tribunal de Comptes informació suficient sobre la totalitat de les despeses comptabilitzades.

6. Quan a la presentació davant el Tribunal de Comptes de la comptabilitat detallada i documentada dels seus ingressos i despeses cal dir que, amb les observacions indicades als punts anteriors, la candidatura ha complert amb aquests requisits.

D'acord amb les observacions anteriors, l'import total de les despeses preses en consideració pel Tribunal de Comptes ascendeix a 41.366,68 euros.

2.2.3.2. Acció Comunal d'Ordino + Demòcrates per Andorra (Ordino)

Balanç

Actiu	Passiu		
	23/01/12	23/01/12	
Capítol B) Actius corrents	0,00	Capítol A) Patrimoni net	-28.971,75
III. Crèdits i comptes per cobrar a curt termini		VI. Resultat de l'exercici	-28.971,75
V. Tresoreria		C) Passius corrents	28.971,75
		III. Deutes a curt termini	28.971,75
		2. Deutes amb entitats de crèdit	28.971,75
		a. Deutes a curt termini amb entitats de crèdit	28.932,83
		b. Interessos a curt termini amb entitats de crèdit	38,92
		V. Creditors comercials i altres comptes a pagar	
		1. Partits polítics (despeses federades)	
		2. Transferències de partits polítics	
		3. Proveïdors	
		4. Bestreta Govern	
Total Actiu	0,00	Total Passiu	0,00

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.
(Import en euros)

Compte de pèrdues i guanys

I. INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ	
2. Altres ingressos d'exploració	
a) Aportacions partits polítics	
b) Aportacions privades	
Total ingressos d'exploració	
II. DESPESES D'EXPLOTACIÓ	
2. Despeses de personal	28.900,04
1. Sous i salaris	
2. Càrregues socials	
5. Altres despeses d'exploració	20.027,69
a) Lloguers	
b) Propaganda i publicitat	
c) Mitjans de transport	
d) Telecomunicacions i correspondència	60,00
e) Altres :	8.812,35
. Petit material	
. Relacions públiques i actes	4.712,35
. Premsa	
. Varis	4.100,00
Total despeses d'exploració	-28.900,04
RESULTAT DE L'EXPLOTACIÓ	-28.900,04
III. RESULTAT FINANCER	
1. Resultat financer	-71,71
RESULTAT DE LES OPERACIONS	-28.971,75
IV. ALTRES INGRESSOS I DESPESES NO RECURRENTS	
1. Altres ingressos. Despeses no recurrents	
RESULTAT DE L'EXERCICI	-28.971,75

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.
(Import en euros)

Les observacions respecte a aquesta candidatura són:

1. La candidatura ha disposat d'un administrador electoral.

2. La candidatura ha disposat de dos comptes bancaris específics oberts per la recaptació de fons. El finançament s'ha gestionat a través de dos pòlisses de crèdit per un import màxim de 18.000,00 i 10.000,00 euros respectivament obertes a nom de la candidatura sota la denominació: "Demòcrates per Andorra" i "ACO-DA-Ordino-Comunals 2011 / Partit Demòcrates per Andorra". Les entitats bancàries han informat al Tribunal en relació als crèdits concedits a la candidatura. Els comptes bancaris utilitzats per la candidatura no han estat declarats a la Junta Electoral, tal i com consta en l'informe d'aquesta.

3. Quan a si la disposició d'aquests fons s'ha fet dins el termini determinat per la Llei, que finalitzava el 23 de gener de 2012, es constata que en aquella data restaven pendents de pagament 38,92 euros.

4. Pel que fa a l'aportació de fons, i en concret a si ha estat degudament identificada la procedència dels fons aportats, si s'han respectat les restriccions quan a la provenença de fons aportats i si s'ha respectat la limitació quantitativa establerta per les aportacions

de fons, no consta cap aportació de fons de tercers en el compte bancari obert per aquesta candidatura.

5. Pel que fa a si les despeses efectuades per la candidatura, en tant que despeses electorals, han estat fetes des del dia de proclamació de la candidatura fins al dia de la proclamació dels electes, i pels conceptes que es detallen a l'article 10 de la LQFE, cal dir:

a) Que les despeses efectuades per la candidatura han estat realitzades des del dia de la convocatòria fins el dia de proclamació dels electes. A excepte per una despesa per import total de 38,92 euros.

b) Que les despeses efectuades per la candidatura corresponen a la tipologia recollida en l'article 10 de la LQFE.

c) Altres observacions sobre la documentació aportada:

- L'anàlisi del conjunt de la documentació aportada tant per la candidatura, com pels proveïdors i per les entitats financeres i el creuament de les dades que en ella es contenen, atenent les diferents fonts de procedència, ha donat al Tribunal de Comptes informació suficient sobre la majoria de les despeses comptabilitzades.

d) El Tribunal de Comptes no ha rebut la confirmació d'un proveïdor que ha prestat serveis per un valor superior als 6.010,12 euros, havent facturat a la candidatura per import de 11.648,00 euros.

6. Quan a la presentació davant el Tribunal de Comptes de la comptabilitat detallada i documentada dels seus ingressos i despeses cal dir que, amb les observacions indicades als punts anteriors, la candidatura ha complert amb aquest requisit.

D'acord amb les observacions anteriors, l'import total de les despeses preses en consideració pel Tribunal de Comptes ascendeix a 28.932,83 euros.

2.2.3.3. Partit Socialdemòcrata + Independents (Ordino)

Balanç

Actiu		Passiu	
	23/01/12		23/01/12
Capítol		Capítol	
B) Actius corrents	34.181,05	A) Patrimoni net	-118.619,78
III. Crèdits i comptes per cobrar a curt termini		VI. Resultat de l'exercici	-118.619,78
V. Tresoreria	34.181,05	C) Passius corrents	152.800,83
		III. Deutes a curt termini	
		2. Deutes amb entitats de crèdit	
		a. Deutes a curt termini amb entitats de crèdit	

		b. Interessos a curt termini amb entitats de crèdit	
		V. Creditors comercials i altres comptes a pagar	152.800,83
		1. Partits polítics (despeses federades)	
		2. Transferències de partits polítics	70.000,00
		3. Proveïdors	82.800,83
		4. Bestreta Govern	
Total Actiu	34.181,05	Total Passiu	34.181,05

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Nota: S'ha elaborat un balanç consolidat per les diferents candidatures parroquials, a l'haver disposat totes les candidatures d'un mateix compte bancari conjunt per a efectuar les despeses electorals.

Compte de pèrdues i guanys

I. INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ	268,70
2. Altres ingressos d'exploració	268,70
a) Aportacions partits polítics	268,70
b) Aportacions privades	
Total ingressos d'exploració	268,70
II. DESPESES D'EXPLOTACIÓ	
2. Despeses de personal	
1. Sous i salaris	
2. Càrregues socials	
5. Altres despeses d'exploració	8.870,40
a) Lloguers	2,90
b) Propaganda i publicitat	6.834,14
c) Mitjans de transport	
d) Telecomunicacions i correspondència	134,51
e) Altres :	1.898,84
. Petit material	83,45
. Relacions públiques i actes	1.033,16
. Premsa	
. Varis	782,23
Total despeses d'exploració	8.870,40
RESULTAT DE L'EXPLOTACIÓ	-8.601,70
III. RESULTAT FINANCER	
1. Resultat financer	
RESULTAT DE LES OPERACIONS	-8.601,70
IV. ALTRES INGRESSOS I DESPESES NO RECURRENTS	
1. Altres ingressos. Despeses no recurrents	
RESULTAT DE L'EXERCICI	-8.601,70

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Les observacions respecte a aquesta candidatura són:

1. La candidatura ha disposat d'un administrador electoral.

2. La candidatura no ha disposat d'un compte bancari específic obert al seu nom, per la recaptació de fons, sinó que s'ha fet a través d'un compte compartit, obert a nom de Partit Socialdemòcrata Elec. Comunal's'11. En aquest compte s'han rebut dues aportacions, per un total de 70.000,00 euros, en concepte de préstec del Partit Socialdemòcrata. A través d'aquest mateix compte s'han gestionat les despeses federades i les corresponents a cada una de les candidatures.

3. Quan a si la disposició d'aquests fons s'ha fet dins el termini determinat per la Llei, que finalitzava el 23 de gener de 2012, es constata que en aquella data restaven pendents de pagament 4.289,68 euros.

4. Pel que fa a l'aportació de fons, i en concret a si ha estat degudament identificada la procedència dels fons aportats, si s'han respectat les restriccions quan a la provenença de fons aportats i si s'ha respectat la limitació quantitativa establerta per les aportacions de fons, cal dir que consta una aportació de fons de 5.000,00 euros (prorratejada entre les diferents candidatures) procedents del Partit Socialdemòcrata, sense indicar la procedència dels fons.

5. Pel que fa a si les despeses efectuades per la candidatura, en tant que despeses electorals, han estat fetes des del dia de proclamació de la candidatura fins al dia de la proclamació dels electes, i pels conceptes que es detallen a l'article 10 de la LQFE, cal dir:

a) Que les despeses efectuades per la candidatura han estat realitzades des del dia de la convocatòria fins el dia de proclamació dels electes, excepte per quatre despeses per import total de 13,72 euros.

b) Que les despeses efectuades per la candidatura corresponen a la tipologia recollida en l'article 10 de la LQFE.

c) Altres observacions sobre la documentació aportada:

- L'anàlisi del conjunt de la documentació aportada tant per la candidatura, com pels proveïdors i per les entitats financeres i el creuament de les dades que en ella es contenen, atenent les diferents fonts de procedència, ha donat al Tribunal de Comptes informació suficient sobre la majoria de les despeses comptabilitzades, excepte per una despesa per import de 45,00 euros.

6. Quan a la presentació dins el termini adequat davant el Tribunal de Comptes de la comptabilitat detallada i documentada dels seus ingressos i despeses cal dir que, amb les observacions indicades als punts anteriors, la candidatura ha complert amb aquest requisit.

D'acord amb les observacions anteriors, l'import total de les despeses preses en consideració pel Tribunal de Comptes ascendeixen a 8.811,68 euros.

2.2.4. La Massana

2.2.4.1. Partit Socialdemòcrata + Independents (La Massana)

Balanç

Actiu		Passiu	
	23/01/12		23/01/12
Capítol		Capítol	
B) Actius corrents	34.181,05	A) Patrimoni net	-118.619,78
III. Crèdits i comptes per cobrar a curt termini		VI. Resultat de l'exercici	-118.619,78
V. Tresoreria	34.181,05	C) Passius corrents	152.800,83
		III. Deutes a curt termini	
		2. Deutes amb entitats de crèdit	
		a. Deutes a curt termini amb entitats de crèdit	
		b. Interessos a curt termini amb entitats de crèdit	
		V. Creditors comercials i altres comptes a pagar	152.800,83
		1. Partits polítics (despeses federades)	
		2. Transferències de partits polítics	70.000,00
		3. Proveïdors	82.800,83
		4. Bestreta Govern	
Total Actiu	34.181,05	Total Passiu	34.181,05

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.
(Import en euros)

Nota: S'ha elaborat un balanç consolidat per les diferents candidatures parroquials, a l'haver disposat totes les candidatures d'un mateix compte bancari conjunt per a efectuar les despeses electorals.

Compte de pèrdues i guanys

I. INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ	381,84
2. Altres ingressos d'explotació	381,84
a) Aportacions partits polítics	381,84
b) Aportacions privades	
Total ingressos d'explotació	381,84
II. DESPESES D'EXPLOTACIÓ	
2. Despeses de personal	
1. Sous i salaris	
2. Càrregues socials	
5. Altres despeses d'explotació	9.772,46
a) Lloguers	4,12
b) Propaganda i publicitat	6.108,59
c) Mitjans de transport	
d) Telecomunicacions i correspondència	315,89
e) Altres :	3.343,86
. Petit material	24,31
. Relacions públiques i actes	2.060,62
. Premsa	

. Varis	1.258,93
Total despeses d'explotació	9.772,46
RESULTAT DE L'EXPLOTACIÓ	-9.390,62
III. RESULTAT FINANCER	
1. Resultat financer	
RESULTAT DE LES OPERACIONS	-9.390,62
IV. ALTRES INGRESSOS I DESPESES NO RECURRENTS	
1. Altres ingressos. Despeses no recurrents	
RESULTAT DE L'EXERCICI	-9.390,62

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Les observacions respecte a aquesta candidatura són:

1. La candidatura ha disposat d'un administrador electoral.

2. La candidatura no ha disposat d'un compte bancari específic obert al seu nom, per la recaptació de fons, sinó que s'ha fet a través d'un compte compartit, obert a nom de Partit Socialdemòcrata Elec. Comunal¹¹. En aquest compte s'han rebut dues aportacions, per un total de 70.000,00 euros, en concepte de préstec del Partit Socialdemòcrata. A través d'aquest mateix compte s'han gestionat les despeses federades i les corresponents a cada una de les candidatures.

3. Quan a si la disposició d'aquests fons s'ha fet dins el termini determinat per la Llei, que finalitzava el 23 de gener de 2012, es constata que en aquella data restaven pendents de pagament 6.911,22 euros.

4. Pel que fa a l'aportació de fons, i en concret a si ha estat degudament identificada la procedència dels fons aportats, si s'han respectat les restriccions quan a la provenença de fons aportats i si s'ha respectat la limitació quantitativa establerta per les aportacions de fons, cal dir que consta una aportació de fons de 5.000,00 euros (prorratjada entre les diferents candidatures) procedents del Partit Socialdemòcrata, sense indicar la procedència dels fons.

5. Pel que fa a si les despeses efectuades per la candidatura, en tant que despeses electorals, han estat fetes des del dia de proclamació de la candidatura fins al dia de la proclamació dels electes, i pels conceptes que es detallen a l'article 10 de la LQFE, cal dir:

a) Que les despeses efectuades per la candidatura han estat realitzades des del dia de la convocatòria fins el dia de proclamació dels electes, excepte per quatre despeses per import total de 19,50 euros.

b) Que les despeses efectuades per la candidatura corresponen a la tipologia recollida en l'article 10 de la LQFE.

c) Altres observacions sobre la documentació aportada:

- L'anàlisi del conjunt de la documentació aportada tant per la candidatura, com pels proveïdors i per les entitats financeres i el creuament de les dades que en ella es contenen, atenent les diferents fonts de procedència, ha donat al Tribunal de Comptes informació suficient sobre la totalitat de les despeses comptabilitzades.

6. Quan a la presentació dins el termini adequat davant el Tribunal de Comptes de la comptabilitat detallada i documentada dels seus ingressos i despeses cal dir que, amb les observacions indicades als punts anteriors, la candidatura ha complert amb aquest requisit.

D'acord amb les observacions anteriors, l'import total de les despeses preses en consideració pel Tribunal de Comptes ascendeixen a 9.752,96 euros.

2.2.4.2. Ciutadans Compromesos (La Massana)

Balanç

Actiu		Passiu	
	23/01/12		23/01/12
Capítol		Capítol	
B) Actius corrents	0,00	A) Patrimoni net	-24.342,00
III. Crèdits i comptes per cobrar a curt termini		VI. Resultat de l'exercici	-24.342,00
V. Tresoreria		C) Passius corrents	24.342,00
		III. Deutes a curt termini	
		2. Deutes amb entitats de crèdit	23.402,16
		a. Deutes a curt termini amb entitats de crèdit	23.402,16
		b. Interessos a curt termini amb entitats de crèdit	
		V. Creditors comercials i altres comptes a pagar	939,84
		1. Partits polítics (despeses federades)	
		2. Transferències de partits polítics	
		3. Proveïdors	939,84
		4. Bestreta Govern	
Total Actiu	0,00	Total Passiu	0,00

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Compte de pèrdues i guanys

I. INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ	
2. Altres ingressos d'explotació	
a) Aportacions partits polítics	
b) Aportacions privades	
Total ingressos d'explotació	
II. DESPESES D'EXPLOTACIÓ	
2. Despeses de personal	
1. Sous i salaris	
2. Càrregues socials	

5. Altres despeses d'explotació	24.326,77
a) Lloguers	500,00
b) Propaganda i publicitat	15.184,00
c) Mitjans de transport	
d) Telecomunicacions i correspondència	175,91
e) Altres :	8.466,86
. Petit material	
. Relacions públiques i actes	7.787,94
. Premsa	
. Varis	678,92
Total despeses d'explotació	24.326,77
RESULTAT DE L'EXPLOTACIÓ	-24.326,77
III. RESULTAT FINANCER	
1. Resultat financer	-15,23
RESULTAT DE LES OPERACIONS	-15,23
IV. ALTRES INGRESSOS I DESPESES NO RECURRENTS	
1. Altres ingressos. Despeses no recurrents	
RESULTAT DE L'EXERCICI	-24.342,00

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Les observacions respecte a aquesta candidatura són:

1. La candidatura ha disposat d'un administrador electoral.

2. La candidatura ha disposat d'un compte bancari específic per la recaptació de fons. Així mateix, va subscriure una pòlissa de crèdit, per un import màxim de 30.000,00 euros. L'entitat bancària ha informat al Tribunal en relació al crèdit concedit a la candidatura.

3. Quan a si la disposició dels fons s'ha fet dins el termini determinat per la llei, que finalitzava el 23 de gener de 2012, es constata que en aquella data restaven pendents de pagament 939,84 euros.

4. Pel que fa a l'aportació de fons, i en concret a si ha estat degudament identificada la procedència dels fons aportats, si s'han respectat les restriccions quan a la provenença de fons aportats i si s'ha respectat la limitació quantitativa establerta per les aportacions de fons, cal dir que no consta cap aportació de fons de tercers en el compte bancari obert per la candidatura.

5. Pel que fa a si les despeses efectuades per la candidatura, en tant que despeses electorals han estat fetes des del dia de la proclamació de la candidatura fins al dia de la proclamació dels electes, i pels conceptes que es detallen a l'article 10 de la LQFE, cal dir:

a) Que les despeses efectuades per la candidatura han estat realitzades des del dia de la convocatòria fins el dia de proclamació dels electes, excepte per dues despeses per import total de 1.500,38 euros.

b) Que les despeses efectuades per la candidatura corresponen a les tipologies recollides per l'article 10 de la LQFE.

c) Altres observacions sobre la documentació aportada:

- L'anàlisi del conjunt de la documentació aportada tant per la candidatura, com pels proveïdors i per les entitats financeres i el creuament de les dades que en ella es contenen, atenent les diferents fonts de procedència, ha donat al Tribunal de Comptes informació suficient sobre la majoria de les despeses comptabilitzades, amb l'excepció d'una despesa per import de 400 euros.

6) Quan a la presentació davant el Tribunal de Comptes de la comptabilitat detallada i documentada dels seus ingressos i despeses cal dir que, amb les observacions indicades als punts anteriors, la candidatura ha complert amb aquests requisits.

D'acord amb les observacions anteriors, l'import total de les despeses preses en consideració pel Tribunal de Comptes ascendeix a 22.441,62 euros.

2.2.5. Andorra la Vella

2.2.5.1. Partit Socialdemòcrata + Independents (Andorra la Vella)

Balanç

Actiu		Passiu	
	23/01/12		23/01/12
Capítol		Capítol	
B) Actius corrents	34.181,05	A) Patrimoni net	-118.619,78
III. Crèdits i comptes per cobrar a curt termini		VI. Resultat de l'exercici	-118.619,78
V. Tresoreria	34.181,05	C) Passius corrents	152.800,83
		III. Deutes a curt termini	
		2. Deutes amb entitats de crèdit	
		a. Deutes a curt termini amb entitats de crèdit	
		b. Interessos a curt termini amb entitats de crèdit	
		c. Provisions a curt termini	
		V. Creditors comercials i altres comptes a pagar	152.800,83
		1. Partits polítics (despeses federades)	
		2. Transferències de partits polítics	70.000,00
		3. Proveïdors	82.800,83
		4. Bestreta Govern	
Total Actiu	34.181,05	Total Passiu	34.181,05

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Nota: S'ha elaborat un balanç consolidat per les diferents candidatures parroquials, a l'haver disposat totes les candidatures d'un mateix compte bancari conjunt per a efectuar les despeses electorals.

Compte de pèrdues i guanys

I. INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ	1.367,06
2. Altres ingressos d'explotació	1.367,06
a) Aportacions partits polítics	1.367,06
b) Aportacions privades	
Total ingressos d'explotació	1.367,06
II. DESPESES D'EXPLOTACIÓ	
2. Despeses de personal	
1. Sous i salaris	
2. Càrregues socials	
5. Altres despeses d'explotació	31.270,70
a) Lloguers	214,04
b) Propaganda i publicitat	21.870,14
c) Mitjans de transport	
d) Telecomunicacions i correspondència	525,62
e) Altres :	8.660,90
. Petit material	50,14
. Relacions públiques i actes	4.001,44
. Premsa	
. Varis	4.609,32
Total despeses d'explotació	31.270,70
RESULTAT DE L'EXPLOTACIÓ	-29.903,64
III. RESULTAT FINANCER	
1. Resultat financer	
RESULTAT DE LES OPERACIONS	-29.903,64
IV. ALTRES INGRESSOS I DESPESES NO RECURRENTS	
1. Altres ingressos. Despeses no recurrents	
RESULTAT DE L'EXERCICI	-29.903,64

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Les observacions respecte a aquesta candidatura són:

1. La candidatura ha disposat d'un administrador electoral.

2. La candidatura no ha disposat d'un compte bancari específic obert al seu nom, per la recaptació de fons, sinó que s'ha fet a través d'un compte compartit, obert a nom de Partit Socialdemòcrata Elec. Comunal's 11. En aquest compte s'han rebut dues aportacions, per un total de 70.000,00 euros, en concepte de préstec del Partit Socialdemòcrata. A través d'aquest mateix compte s'han gestionat les despeses federades i les corresponents a cada una de les candidatures.

3. Quan a si la disposició d'aquests fons s'ha fet dins el termini determinat per la Llei, que finalitzava el 23 de gener de 2012, es constata que en aquella data restaven pendents de pagament 23.313,90 euros.

4. Pel que fa a l'aportació de fons, i en concret a si ha estat degudament identificada la procedència dels fons aportats, si s'han respectat les restriccions quan

a la provenença de fons aportats i si s'ha respectat la limitació quantitativa establerta per les aportacions de fons, cal dir que consta una aportació de fons de 5.000,00 euros (prorratejada entre les diferents candidatures) procedents del Partit Socialdemòcrata, sense indicar la procedència dels fons.

5. Pel que fa a si les despeses efectuades per la candidatura, en tant que despeses electorals, han estat fetes des del dia de proclamació de la candidatura fins al dia de la proclamació dels electes, i pels conceptes que es detallen a l'article 10 de la LQFE, cal dir:

a) Que les despeses efectuades per la candidatura han estat realitzades des del dia de la convocatòria fins el dia de proclamació dels electes, excepte per quatre despeses per import total de 69,82 euros.

b) Que les despeses efectuades per la candidatura corresponen a la tipologia recollida en l'article 10 de la LQFE.

c) Altres observacions sobre la documentació aportada:

- L'anàlisi del conjunt de la documentació aportada tant per la candidatura, com pels proveïdors i per les entitats financeres i el creuament de les dades que en ella es contenen, atenent les diferents fonts de procedència, ha donat al Tribunal de Comptes informació suficient sobre la totalitat de les despeses comptabilitzades.

6. Quan a la presentació dins el termini adequat davant el Tribunal de Comptes de la comptabilitat detallada i documentada dels seus ingressos i despeses cal dir que, amb les observacions indicades als punts anteriors, la candidatura ha complert amb aquest requisit.

D'acord amb les observacions anteriors, l'import total de les despeses preses en consideració pel Tribunal de Comptes ascendeixen a 31.200,88 euros.

2.2.5.2. Cd'i per Andorra la Vella (Andorra la Vella)

Balanc

Actiu		Passiu	
	23/01/12		23/01/12
Capítol		Capítol	
B) Actius corrents	53,53	A) Patrimoni net	-27.030,29
III. Crèdits i comptes per cobrar a curt termini		VI. Resultat de l'exercici	-27.030,29
V. Tresoreria	53,53	C) Passius corrents	27.083,82
		III. Deutes a curt termini	18.589,19
		2. Deutes amb entitats de crèdit	18.589,19
		a. Deutes a curt termini amb entitats de crèdit	18.589,19

		b. Interessos a curt termini amb entitats de crèdit	
		V. Creditors comercials i altres comptes a pagar	8.494,63
		1. Partits polítics (despeses federades)	
		2. Transferències de partits polítics	
		3. Proveïdors	8.494,63
		4. Bestreta Govern	
Total Actiu	53,53	Total Passiu	53,53

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm. I.

(Import en euros)

Compte de pèrdues i guanys

I. INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ	
2. Altres ingressos d'exploació	6.500,00
a) Aportacions partits polítics	
b) Aportacions privades	6.500,00
Total ingressos d'exploació	6.500,00
II. DESPESES D'EXPLOTACIÓ	
2. Despeses de personal	
1. Sous i salaris	
2. Càrregues socials	
5. Altres despeses d'exploació	33.585,05
a) Lloguers	
b) Propaganda i publicitat	16.466,09
c) Mitjans de transport	
d) Telecomunicacions i correspondència	283,71
e) Altres :	16.835,25
. Petit material	901,79
. Relacions públiques i actes	4.545,56
. Premsa	
. Varis	11.387,90
Total despeses d'exploació	33.585,05
RESULTAT DE L'EXPLOTACIÓ	-27.085,05
III. RESULTAT FINANCER	
1. Resultat financer	-29,30
RESULTAT DE LES OPERACIONS	-27.114,35
IV. ALTRES INGRESSOS I DESPESES NO RECURRENTS	
1. Altres ingressos. Despeses no recurrents	84,06
RESULTAT DE L'EXERCICI	-27.030,29

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm. I.

(Import en euros)

Les observacions respecte a aquesta candidatura són:

1. La candidatura ha disposat d'un administrador electoral.

2. La candidatura ha disposat d'un compte bancari específic obert per la recaptació de fons. El finançament s'ha gestionat a través d'una pòlissa de crèdit per un import màxim de 20.000,00 euros oberta a nom de la candidatura sota la denominació: "Independents per Andorra". L'entitat bancària ha informat al Tribunal en relació al crèdit concedit a la candidatura.

3. Quan a si la disposició d'aquests fons s'ha fet dins el termini determinat per la Llei, que finalitzava el 23 de gener de 2012, es constata que en aquella data restaven pendents de pagament 8.494,63 euros a proveïdors.

4. Pel que fa a l'aportació de fons, i en concret a si ha estat degudament identificada la procedència dels fons aportats, si s'han respectat les restriccions quan a la provenença de fons aportats i si s'ha respectat la limitació quantitativa establerta per les aportacions de fons, cal dir que el total de les aportacions rebudes, que ascendeixen a 6.500,00 euros, no han estat identificades per l'entitat bancària en la forma requerida per la LQFE. Per cinc dels impositors, amb un total ingressat de 4.000,00 euros, l'entitat bancària recull únicament el nom de la persona, mentre que per la resta d'aportacions, per un total de 2.000,00 euros, no han estat identificats. La candidatura ha adreçat al Tribunal una relació amb la totalitat de dades requerides. A més, la candidatura ha rebut una aportació de 500,00 euros que no ha estat ingressada al compte corrent de la mateixa, i s'ha dipositat en una caixa d'efectiu per tal de fer pagaments.

5. Pel que fa a si les despeses efectuades per la candidatura, en tant que despeses electorals, han estat fetes des del dia de proclamació de la candidatura fins al dia de la proclamació dels electes, i pels conceptes que es detallen a l'article 10 de la LQFE, cal dir:

a) Que les despeses efectuades per la candidatura han estat realitzades des del dia de la convocatòria fins el dia de proclamació dels electes. A excepte per sis despeses per import total de 798,77 euros.

b) Que les despeses efectuades per la candidatura corresponen a la tipologia recollida en l'article 10 de la LQFE, excepte per una despesa per import de 185,49 euros.

c) Altres observacions sobre la documentació aportada:

- L'anàlisi del conjunt de la documentació aportada tant per la candidatura, com pels proveïdors i per les entitats financeres i el creuament de les dades que en ella es contenen, atenent les diferents fonts de procedència, ha donat al Tribunal de Comptes informació suficient sobre la majoria de les despeses comptabilitzades, excepte per set despeses per un import total de 7.762,43 euros. També s'han detectat vint-i-una despeses, per import total de 446,47 euros, el pagament de les quals no s'ha gestionat a través del compte electoral.

d) El Tribunal de Comptes no ha rebut la confirmació per la totalitat de les despeses facturades, d'un proveïdor que ha prestat serveis per

un valor superior als 6.010,12 euros, el qual ha facturat la Coalició d'Independents per Andorra la Vella per import de 10.237,68 euros, dels que només ha informat de treballs per 10.190,96 euros.

6. Quan a la presentació davant el Tribunal de Comptes de la comptabilitat detallada i documentada dels seus ingressos i despeses cal dir que, amb les observacions indicades als punts anteriors, la candidatura ha complert amb aquest requisit.

D'acord amb les observacions anteriors, l'import total de les despeses preses en consideració pel Tribunal de Comptes ascendeix a 24.421,19 euros.

2.2.5.3. Demòcrates per Andorra + Independents (Andorra la Vella)

Balanç

Actiu		Passiu	
	23/01/12		23/01/12
Capítol		Capítol	
B) Actius corrents	0,00	A) Patrimoni net	-42.677,68
III. Crèdits i comptes per cobrar a curt termini		VI. Resultat de l'exercici	-42.677,68
V. Tresoreria		C) Passius corrents	42.677,68
		III. Deutes a curt termini	40.872,51
		2. Deutes amb entitats de crèdit	40.872,51
		a. Deutes a curt termini amb entitats de crèdit	40.808,10
		b. Interessos a curt termini amb entitats de crèdit	64,41
		V. Creditors comercials i altres comptes a pagar	1.805,17
		1. Partits polítics (despeses federades)	
		2. Transferències de partits polítics	
		3. Proveïdors	1.805,17
		4. Bestreta Govern	
Total Actiu	0,00	Total Passiu	0,00

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1. (Import en euros)

Compte de pèrdues i guanys

I. INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ	
2. Altres ingressos d'explotació	1.600,00
a) Aportacions partits polítics	
b) Aportacions privades	1.600,00
Total ingressos d'explotació	1.600,00
II. DESPESES D'EXPLOTACIÓ	
2. Despeses de personal	
1. Sous i salaris	
2. Càrregues socials	
5. Altres despeses d'explotació	44.083,51
a) Lloguers	464,48
b) Propaganda i publicitat	31.127,36
c) Mitjans de transport	
d) Telecomunicacions i correspondència	
e) Altres :	12.491,67
. Petit material	
. Relacions públiques i actes	5.161,67
. Premsa	

. Varis	7.330,00
Total despeses d'exploració	-44.083,51
RESULTAT DE L'EXPLOTACIÓ	-42.483,51
III. RESULTAT FINANCER	
1. Resultat financer	-194,17
RESULTAT DE LES OPERACIONS	-42.677,68
IV. ALTRES INGRESSOS I DESPESES NO RECURRENTS	
1. Altres ingressos. Despeses no recurrents	
RESULTAT DE L'EXERCICI	-42.677,68

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.
(Import en euros)

Les observacions respecte a aquesta candidatura són:

1. La candidatura ha disposat d'un administrador electoral.

2. La candidatura ha disposat de dos comptes bancaris específics oberts per la recaptació de fons. El finançament s'ha gestionat a través de dues pòlisses de crèdit per un import màxim de 18.000,00 i 30.000,00 euros respectivament obertes a nom de la candidatura sota la denominació: "Demòcrates per Andorra" i "DA-Independents-Andorra la Vella-Comunals 2011 / Partit Demòcrates per Andorra". Les entitats bancàries han informat al Tribunal en relació als crèdits concedits a la candidatura.

3. Quan a si la disposició d'aquests fons s'ha fet dins el termini determinat per la Llei, que finalitzava el 23 de gener de 2012, es constata que en aquella data restaven pendents de pagament 1.869,58 euros.

4. Pel que fa a l'aportació de fons, i en concret a si ha estat degudament identificada la procedència dels fons aportats, si s'han respectat les restriccions quan a la provenença de fons aportats i si s'ha respectat la limitació quantitativa establerta per les aportacions de fons, cal dir que el total de les aportacions rebudes, que ascendeixen a 1.600,00 euros, no han estat identificades per l'entitat bancària en la forma requerida per la LQFE. La candidatura ha adreçat al Tribunal un document per cada ingrés, amb la totalitat de dades requerides. Cal indicar que un dels ingressos, per import de 200,00 euros, correspon a un xec al portador estès pel Partit Demòcrates per Andorra, sense indicar la procedència dels fons.

5. Pel que fa a si les despeses efectuades per la candidatura, en tant que despeses electorals, han estat fetes des del dia de proclamació de la candidatura fins al dia de la proclamació dels electes, i pels conceptes que es detallen a l'article 10 de la LQFE, cal dir:

a) Que les despeses efectuades per la candidatura han estat realitzades des del dia de la convocatòria

fins el dia de proclamació dels electes, excepte per una despesa per import total de 64,41 euros.

b) Que les despeses efectuades per la candidatura corresponen a la tipologia recollida en l'article 10 de la LQFE a l'excepció d'una despesa per import de 180 euros.

c) Altres observacions sobre la documentació aportada:

- L'anàlisi del conjunt de la documentació aportada tant per la candidatura, com pels proveïdors i per les entitats financeres i el creuament de les dades que en ella es contenen, atenent les diferents fonts de procedència, ha donat al Tribunal de Comptes informació suficient sobre la majoria de les despeses comptabilitzades, amb l'excepció d'una despesa per import de 474,00 euros.

6. Quan a la presentació davant el Tribunal de Comptes de la comptabilitat detallada i documentada dels seus ingressos i despeses cal dir que, amb les observacions indicades als punts anteriors, la candidatura ha complert amb aquest requisit.

D'acord amb les observacions anteriors, l'import total de les despeses preses en consideració pel Tribunal de Comptes ascendeix a 43.559,27 euros.

2.2.6. Sant Julià de Lòria

2.2.6.1 Unió Laureadiana + Demòcrates per Andorra + Independents (Sant Julià de Lòria)

Balanç

Actiu		Passiu	
	23/01/12		23/01/12
Capítol		Capítol	
B) Actius corrents	0,00	A) Patrimoni net	
III. Crèdits i comptes per cobrar a curt termini		VI. Resultat de l'exercici	-25.721,45
V. Tresoreria		C) Passius corrents	
		III. Deutes a curt termini	
		2. Deutes amb entitats de crèdit	
		a. Deutes a curt termini amb entitats de crèdit	25.721,45
		b. Interessos a curt termini amb entitats de crèdit	
		V. Creditors comercials i altres comptes a pagar	
		1. Partits polítics (despeses federades)	
		2. Transferències de partits polítics	
		3. Proveïdors	
		4. Bestreta Govern	
Total Actiu	0,00	Total Passiu	0,00

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.
(Import en euros)

Compte de pèrdues i guanys

I. INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ	
2. Altres ingressos d'exploració	
a) Aportacions partits polítics	
b) Aportacions privades	
Total ingressos d'exploració	
II. DESPESES D'EXPLOTACIÓ	
2. Despeses de personal	
1. Sous i salaris	
2. Càrregues socials	
5. Altres despeses d'exploració	25.703,04
a) Lloguers	95,10
b) Propaganda i publicitat	9.933,71
c) Mitjans de transport	
d) Telecomunicacions i correspondència	
e) Altres :	15.674,23
. Petit material	144,00
. Relacions públiques i actes	5.398,23
. Premsa	
. Varis	10.132,00
Total despeses d'exploració	25.703,04
RESULTAT DE L'EXPLOTACIÓ	-25.703,04
III. RESULTAT FINANCER	
1. Resultat financer	-18,41
RESULTAT DE LES OPERACIONS	-18,41
IV. ALTRES INGRESSOS I DESPESES NO RECURRENTS	
1. Altres ingressos. Despeses no recurrents	
RESULTAT DE L'EXERCICI	-25.721,45

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.
(Import en euros)

Les observacions respecte a aquesta candidatura són:

1. La candidatura ha disposat d'un administrador electoral.
2. La candidatura ha disposat d'un compte bancari específic per la recaptació de fons. Així mateix, va subscriure una pòlissa de crèdit per un import màxim de 30.000,00 euros. L'entitat bancària ha informat al Tribunal en relació al crèdit concedit a la candidatura.
3. Quan a si la disposició dels fons s'ha fet dins el termini determinat per la llei, que finalitzava el 23 de gener de 2012, es constata que en aquella data no hi havia despeses pendents de pagament.
4. Pel que fa a l'aportació de fons, i en concret a si ha estat degudament identificada la procedència dels fons aportats, si s'han respectat les restriccions quan a la provenença de fons aportats i si s'ha respectat la limitació quantitativa establerta per les aportacions de fons, cal dir que no consta cap aportació de fons de tercers en el compte bancari obert per la candidatura.
5. Pel que fa a si les despeses efectuades per la candidatura, en tant que despeses electorals han estat fetes des del dia de la proclamació de la candidatura fins al dia de la proclamació dels electes, i pels conceptes que es detallen a l'article 10 de la LQFE, cal dir:

a) Que les despeses efectuades per la candidatura han estat realitzades des del dia de la convocatòria fins el dia de proclamació dels electes.

b) Que les despeses efectuades per la candidatura corresponen a les tipologies recollides per l'article 10 de la LQFE.

c) Altres observacions sobre la documentació aportada:

- L'anàlisi del conjunt de la documentació aportada tant per la candidatura, com pels proveïdors i per les entitats financeres i el creuament de les dades que en ella es contenen, atenent les diferents fonts de procedència, ha donat al Tribunal de Comptes informació suficient sobre la totalitat de les despeses comptabilitzades.

6. Quan a la presentació, dins del termini adequat que finalitzava el 22 de febrer del 2012, davant el Tribunal de Comptes, de la comptabilitat detallada i documentada dels seus ingressos i despeses, es remarca, a més de les observacions indicades als punts anteriors, que la candidatura, va presentar la documentació requerida el 23 de febrer del 2012.

D'acord amb les observacions anteriors, l'import total de les despeses preses en consideració pel Tribunal de Comptes ascendeix a 25.721,45 euros.

2.2.6.2. Partit Socialdemòcrata + Independents (Sant Julià de Lòria)

Balanç

Actiu		Passiu	
	23/01/12		23/01/12
Capítol		Capítol	
B) Actius corrents	34.181,05	A) Patrimoni net	-118.619,78
III. Crèdits i comptes per cobrar a curt termini		VI. Resultat de l'exercici	-118.619,78
V. Tresoreria	34.181,05	C) Passius corrents	152.800,83
		III. Deutes a curt termini	
		2. Deutes amb entitats de crèdit	
		a. Deutes a curt termini amb entitats de crèdit	
		b. Interessos a curt termini amb entitats de crèdit	
		V. Creditors comercials i altres comptes a pagar	152.800,83
		1. Partits polítics (despeses federades)	
		2. Transferències de partits polítics	70.000,00
		3. Proveïdors	82.800,83
		4. Bestreta Govern	
Total Actiu	34.181,05	Total Passiu	34.181,05

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.
(Import en euros)

Nota: S'ha elaborat un balanç consolidat per les diferents candidatures parroquials, a l'haver disposat totes les candidatures d'un mateix compte bancari conjunt per a efectuar les despeses electorals.

Compte de pèrdues i guanys

I. INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ	1.088,94
2. Altres ingressos d'exploació	1.088,94
a) Aportacions partits politics	1.088,94
b) Aportacions privades	
Total ingressos d'exploació	1.088,94
II. DESPESES D'EXPLOTACIÓ	
2. Despeses de personal	
1. Sots i salaris	
2. Càrregues socials	
5. Altres despeses d'exploació	23.493,99
a) Lloguers	211,76
b) Propaganda i publicitat	17.420,75
c) Mitjans de transport	
d) Telecomunicacions i correspondència	301,98
e) Altres :	5.559,50
. Petit material	51,80
. Relacions públiques i actes	2.594,27
. Premsa	
. Varis	2.913,43
Total despeses d'exploació	23.493,99
RESULTAT DE L'EXPLOTACIÓ	-22.405,05
III. RESULTAT FINANCER	
1. Resultat financer	
RESULTAT DE LES OPERACIONS	-22.405,05
IV. ALTRES INGRESSOS I DESPESES NO RECURRENTS	
1. Altres ingressos. Despeses no recurrents	
RESULTAT DE L'EXERCICI	-22.405,05

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Les observacions respecte a aquesta candidatura són:

1. La candidatura ha disposat d'un administrador electoral.

2. La candidatura no ha disposat d'un compte bancari específic obert al seu nom, per la recaptació de fons, sinó que s'ha fet a través d'un compte compartit, obert a nom de Partit Socialdemòcrata Elec. Comunal's 11. En aquest compte s'han rebut dues aportacions, per un total de 70.000,00 euros, en concepte de préstec del Partit Socialdemòcrata. A través d'aquest mateix compte s'han gestionat les despeses federades i les corresponents a cada una de les candidatures.

3. Quan a si la disposició d'aquests fons s'ha fet dins el termini determinat per la Llei, que finalitzava el 23 de gener de 2012, es constata que en aquella data restaven pendents de pagament 17.499,40 euros.

4. Pel que fa a l'aportació de fons, i en concret a si ha estat degudament identificada la procedència dels fons aportats, si s'han respectat les restriccions quan

a la provenença de fons aportats i si s'ha respectat la limitació quantitativa establerta per les aportacions de fons, cal dir que consta una aportació de fons de 5.000,00 euros (prorratajada entre les diferents candidatures) procedents del Partit Socialdemòcrata, sense indicar la procedència dels fons.

5. Pel que fa a si les despeses efectuades per la candidatura, en tant que despeses electorals, han estat fetes des del dia de proclamació de la candidatura fins al dia de la proclamació dels electes, i pels conceptes que es detallen a l'article 10 de la LQFE, cal dir:

a) Que les despeses efectuades per la candidatura han estat realitzades des del dia de la convocatòria fins el dia de proclamació dels electes, excepte per quatre despeses per import total de 122,29 euros.

b) Que les despeses efectuades per la candidatura corresponen a la tipologia recollida en l'article 10 de la LQFE.

c) Altres observacions sobre la documentació aportada:

- L'anàlisi del conjunt de la documentació aportada tant per la candidatura, com pels proveïdors i per les entitats financeres i el creuament de les dades que en ella es contenen, atenent les diferents fonts de procedència, ha donat al Tribunal de Comptes informació suficient sobre la totalitat de les despeses comptabilitzades.

6. Quan a la presentació dins el termini adequat davant el Tribunal de Comptes de la comptabilitat detallada i documentada dels seus ingressos i despeses cal dir que, amb les observacions indicades als punts anteriors, la candidatura ha complert amb aquest requisit.

D'acord amb les observacions anteriors, l'import total de les despeses preses en consideració pel Tribunal de Comptes ascendeixen a 23.371,70 euros.

2.2.7. Escaldes-Engordany

2.2.7.1. Demòcrates per Andorra (Escaldes-Engordany)

Balanç

Actiu		Passiu	
	23/01/12		23/01/12
Capítol		Capítol	
B) Actius corrents	0,00	A) Patrimoni net	-27.700,45
III. Crèdits i comptes per cobrar a curt termini		VI. Resultat de l'exercici	
V. Tresoreria		C) Passius corrents	27.700,45
		III. Deutes a curt termini	27.700,45
		2. Deutes amb entitats de crèdit	27.700,45
		a. Deutes a curt termini amb entitats de crèdit	27.639,51

		b. Interessos a curt termini amb entitats de crèdit	60,94
		V. Creditors comercials i altres comptes a pagar	
		1. Partits polítics (despeses federades)	
		2. Transferències de partits polítics	
		3. Proveïdors	
		4. Bestreta Govern	
Total Actiu	0,00	Total Passiu	0,00

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Compte de pèrdues i guanys

I. INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ	
2. Altres ingressos d'explotació	
a) Aportacions partits polítics	
b) Aportacions privades	
Total ingressos d'explotació	
II. DESPESES D'EXPLOTACIÓ	
2. Despeses de personal	
1. Sous i salaris	
2. Càrregues socials	
5. Altres despeses d'explotació	27.569,10
a) Lloguers	
b) Propaganda i publicitat	18.083,68
c) Mitjans de transport	
d) Telecomunicacions i correspondència	
e) Altres :	9.485,42
. Petit material	179,75
. Relacions públiques i actes	1.975,67
. Premsa	
. Varis	7.330,00
Total despeses d'explotació	-27.569,10
RESULTAT DE L'EXPLOTACIÓ	-27.569,10
III. RESULTAT FINANCER	
1. Resultat financer	-131,35
RESULTAT DE LES OPERACIONS	-27.700,45
IV. ALTRES INGRESSOS I DESPESES NO RECURRENTS	
1. Altres ingressos. Despeses no recurrents	
RESULTAT DE L'EXERCICI	-27.700,45

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Les observacions respecte a aquesta candidatura són:

1. La candidatura ha disposat d'un administrador electoral.

2. La candidatura ha disposat de dos comptes bancaris específics oberts per la recaptació de fons. El finançament s'ha gestionat a través de dos pòlisses de crèdit per un import màxim de 18.000,00 i 17.000,00 euros respectivament obertes a nom de la candidatura sota la denominació: "Demòcrates per Andorra" i "DA-Escalades Engordany-Comunals 2011 / Partit Demòcrates per Andorra". Les entitats bancàries han informat al Tribunal en relació als crèdits concedits a la candidatura.

3. Quan a si la disposició d'aquests fons s'ha fet dins el termini determinat per la Llei, que finalitzava el 23 de gener de 2012, es constata que en aquella data restaven pendents de pagament 60,94 euros.

4. Pel que fa a l'aportació de fons, i en concret a si ha estat degudament identificada la procedència dels fons aportats, si s'han respectat les restriccions quan a la provenença de fons aportats i si s'ha respectat la limitació quantitativa establerta per les aportacions de fons, no consta cap aportació de fons de tercers en el compte bancari obert per aquesta candidatura.

5. Pel que fa a si les despeses efectuades per la candidatura, en tant que despeses electorals, han estat fetes des del dia de proclamació de la candidatura fins al dia de la proclamació dels electes, i pels conceptes que es detallen a l'article 10 de la LQFE, cal dir:

a) Que les despeses efectuades per la candidatura han estat realitzades des del dia de la convocatòria fins el dia de proclamació dels electes, excepte per una despesa per import total de 60,94 euros.

b) Que les despeses efectuades per la candidatura corresponen a la tipologia recollida en l'article 10 de la LQFE, a l'excepció d'una despesa per un import total de 180 euros.

c) Altres observacions sobre la documentació aportada:

- L'anàlisi del conjunt de la documentació aportada tant per la candidatura, com pels proveïdors i per les entitats financeres i el creuament de les dades que en ella es contenen, atenent les diferents fonts de procedència, ha donat al Tribunal de Comptes informació suficient sobre la majoria de les despeses comptabilitzades.

6. Quan a la presentació davant el Tribunal de Comptes de la comptabilitat detallada i documentada dels seus ingressos i despeses cal dir que, amb les observacions indicades als punts anteriors, la candidatura ha complert amb aquest requisit.

D'acord amb les observacions anteriors, l'import total de les despeses preses en consideració pel Tribunal de Comptes ascendeix a 27.459,51 euros.

2.2.7.2. Partit Socialdemòcrata + Independents (Escalades-Engordany)

Balanc

Actiu		Passiu	
	23/01/12		23/01/12
Capítol		Capítol	
B) Actius corrents	34.181,05	A) Patrimoni net	-118.619,78
III. Crèdits i comptes per cobrar a curt termini		VI. Resultat de l'exercici	-118.619,78
V. Tresoreria	34.181,05		

		C) Passius corrents	152.800,83
		III. Deutes a curt termini	
		2. Deutes amb entitats de crèdit	
		a. Deutes a curt termini amb entitats de crèdit	
		b. Interessos a curt termini amb entitats de crèdit	
		c. Provisiones a curt termini	
		V. Creditors comercials i altres comptes a pagar	152.800,83
		1. Partits polítics (despeses federades)	
		2. Transferències de partits polítics	70.000,00
		3. Proveïdors	82.800,83
		4. Bestreta Govern	
Total Actiu	34.181,05	Total Passiu	34.181,05

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Nota: S'ha elaborat un balanç consolidat per les diferents candidatures parroquials, a l'haver disposat totes les candidatures d'un mateix compte bancari conjunt per a efectuar les despeses electorals.

Compte de pèrdues i guanys

I. INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ	1.159,64
2. Altres ingressos d'explotació	1.159,64
a) Aportacions partits polítics	1.159,64
b) Aportacions privades	
Total ingressos d'explotació	1.159,64
II. DESPESES D'EXPLOTACIÓ	
2. Despeses de personal	
1. Sous i salaris	
2. Càrregues socials	
5. Altres despeses d'explotació	27.329,21
a) Lloguers	12,52
b) Propaganda i publicitat	18.901,94
c) Mitjans de transport	
d) Telecomunicacions i correspondència	603,88
e) Altres :	7.810,87
. Petit material	49,88
. Relacions públiques i actes	4.194,45
. Premsa	0
. Varis	3.566,53
Total despeses d'explotació	27.329,22
RESULTAT DE L'EXPLOTACIÓ	-26.169,58
III. RESULTAT FINANCER	
1. Resultat financer	
RESULTAT DE LES OPERACIONS	-26.169,58
IV. ALTRES INGRESSOS I DESPESES NO RECURRENTS	
1. Altres ingressos. Despeses no recurrents	
RESULTAT DE L'EXERCICI	-26.169,58

Font: Elaboració pròpia a partir de la informació de la candidatura, d'acord amb el model que s'adjunta en l'annex núm.1.

(Import en euros)

Les observacions respecte a aquesta candidatura són:

1. La candidatura ha disposat d'un administrador electoral.

2. La candidatura no ha disposat d'un compte bancari específic obert al seu nom, per la recaptació de fons, sinó que s'ha fet a través d'un compte compartit, obert a nom de Partit Socialdemòcrata Elec. Comunal's'11. En aquest compte s'han rebut dues aportacions, per un total de 70.000,00 euros, en concepte de préstec del Partit Socialdemòcrata. A través d'aquest mateix compte s'han gestionat les despeses federades i les corresponents a cada una de les candidatures.

3. Quan a si la disposició d'aquests fons s'ha fet dins el termini determinat per la Llei, que finalitzava el 23 de gener de 2012, es constata que en aquella data restaven pendents de pagament 19.035,45 euros.

4. Pel que fa a l'aportació de fons, i en concret a si ha estat degudament identificada la procedència dels fons aportats, si s'han respectat les restriccions quan a la provenença de fons aportats i si s'ha respectat la limitació quantitativa establerta per les aportacions de fons, cal dir que consta una aportació de fons de 5.000,00 euros (prorratejada entre les diferents candidatures) procedents del Partit Socialdemòcrata, sense indicar la procedència dels fons.

5. Pel que fa a si les despeses efectuades per la candidatura, en tant que despeses electorals, han estat fetes des del dia de proclamació de la candidatura fins al dia de la proclamació dels electes, i pels conceptes que es detallen a l'article 10 de la LQFE, cal dir:

a) Que les despeses efectuades per la candidatura han estat realitzades des del dia de la convocatòria fins el dia de proclamació dels electes, excepte per quatre despeses per import total de 59,23 euros.

b) Que les despeses efectuades per la candidatura corresponen a la tipologia recollida en l'article 10 de la LQFE.

c) Altres observacions sobre la documentació aportada:

- L'anàlisi del conjunt de la documentació aportada tant per la candidatura, com pels proveïdors i per les entitats financeres i el creuament de les dades que en ella es contenen, atenent les diferents fonts de procedència, ha donat al Tribunal de Comptes informació suficient sobre la totalitat de les despeses comptabilitzades.

6. Quan a la presentació dins el termini adequat davant el Tribunal de Comptes de la comptabilitat detallada i documentada dels seus ingressos i despeses cal dir que, amb les observacions indicades

als punts anteriors, la candidatura ha complert amb aquest requisit.

D'acord amb les observacions anteriors, l'import total de les despeses preses en consideració pel Tribunal de Comptes ascendeixen a 27.269,99 euros.

3. SUBVENCIONS ELECTORALS

Pel que fa a les subvencions electorals, la labor del Tribunal de Comptes s'ha limitat a determinar quin és el límit màxim teòric d'aquestes subvencions, que ha de coincidir amb la xifra de despeses electorals declarades justificades en l'exercici de la funció fiscalitzadora d'aquest.

Així, tot i que algunes de les candidatures han inclòs dins de la seva comptabilitat les seves expectatives de cobrament de subvencions electorals per l'import que elles mateixes han estimat, aquests càlculs no han estat inclosos ni verificats pel Tribunal de Comptes per tractar-se d'una dada que no deriva de cap xifra de vots publicada oficialment.

A continuació figura un quadre on es recullen els imports validats pel Tribunal de Comptes i la subvenció prevista per cadascuna de les candidatures (segons vots extrets de la pàgina web de les eleccions):

(Imports en euros)

4. AL·LEGACIONS

D'acord amb allò que preveu l'article 3 de la Llei del Tribunal de Comptes es va trametre a cada candidatura la part corresponent del present informe per tal que poguessin presentar les al·legacions que consideressin oportunes.

Durant el període d'al·legacions, el Tribunal n'ha rebut de les candidatures següents: Demòcrates per Andorra (DA) (Canillo), Acció Comunal d'Ordino + Demòcrates per Andorra (Ordino), Demòcrates per Andorra + Independents (Andorra la Vella) i Demòcrates per Andorra (DA) (Escaldes-Engordany).

La resta de candidatures no han formulat al·legacions.

Es transcriuen a continuació les respostes rebudes, juntament amb les observacions complementàries formulades pel Tribunal:

CANDIDATURA	Despeses declarades	Despeses validades	Subvenció prevista
Demòcrates per Andorra (DA) (Canillo)	21.788,07	21.098,60	3.910,00
Partit Socialdemòcrata + Independents (Encamp)	22.883,19	22.765,55	4.790,00
Units per al Progrés/ Demòcrates per Andorra (Encamp)	28.282,05	28.217,24	13.120,00
Convergents d'Ordino (CD'O) (Ordino)	41.365,66	41.366,68	3.200,00
Acció Comunal d'Ordino + Demòcrates per Andorra (Ordino)	28.971,75	28.932,83	6.810,00
Partit Socialdemòcrata + Independents (PS + Independents) (Ordino)	8.870,38	8.811,68	1.710,00
Partit Socialdemòcrata + Independents (La Massana)	9.772,38	9.752,96	2.430,00
Ciudadans Compromesos (La Massana)	24.342,00	22.441,62	8.330,00
Partit Socialdemòcrata + Independents (Andorra la Vella)	31.270,80	31.200,88	8.820,00
Cd'i per Andorra la Vella (Andorra la Vella)	33.614,24	24.421,19	14.250,00
Demòcrates per Andorra + Independents (Andorra la Vella)	44.277,68	43.559,27	13.070,00
Unió Laurediana + Demòcrates per Andorra + Independents (Sant Julià de Lòria)	25.703,04	25.721,45	12.920,00
Partit Socialdemòcrata + Independents (PS + Independents) (Sant Julià de Lòria)	23.493,91	23.371,70	7.050,00
Demòcrates per Andorra (DA) (Escaldes-Engordany)	27.700,45	27.459,51	17.470,00
Partit Socialdemòcrata + Independents (Escaldes-Engordany)	27.329,20	27.269,99	7.500,00
TOTAL GENERAL	399.664,80	386.391,15	125.380,00

Demòcrates per Andorra (DA) (Canillo)

TRIBUNAL DE COMPTES	
REGISTRE D'ENTRADA	
Data d'entrada:	7/06/12
Hora d'entrada:	17:50h
Núm.:	127-12

Tribunal de Comptes
del Principat d'Andorra
Sant Salvador 10, 7-3
AD500 Andorra la Vella

Andorra la Vella, 6 de juny de 2012

Distingits Senyors,

Vist l'Informe del Tribunal de Comptes, recollit el dia 25 de maig d'enguany, la present candidatura desitja presentar les al·legacions següents:

Primera: L'Informe del Tribunal de Comptes recull en la seva segona observació que “Els comptes bancaris utilitzats per la candidatura no han estat declarats a la Junta Electoral, tal i com consta en l'informe d'aquesta.” Acció Comunal d'Ordino + Demòcrates per Andorra (ACO + DA), en aplicació del que estableix l'article 2 de la Llei qualificada de finançament electoral, va obrir dos comptes específics per a la recaptació de fons, un a Crèdit Andorrà, S.A. – el AD09 0003 1101 1149 3531 0101 - i l'altre a Morabanc S.A.U. – el AD98 0004 0049 0001 2294 7039 – i va informar d'aquests fets la Junta Electoral amb carta de data 30 de novembre del 2011.

Segona: L'Informe del Tribunal de Comptes recull en l'apartat a) de la seva cinquena observació que “les despeses efectuades per la candidatura han estat realitzades des del dia de la convocatòria fins el dia de proclamació dels electes, excepte per tres despeses per import total de 470,24 euros.” Aquest import correspon a tres despeses diferents:

- a. 48,30 euros d'interessos devengats fins al dia de les eleccions per la línia de crèdit contractada a Banca Mora, S.A. Efectivament el càrrec és amb data posterior, però això no exclou que cada dia que s'utilitza una línia de crèdit tots sabem que genera interessos a favor del banc;
- b. 146,00 euros de l'aperitiu servit per Les Delícies del Jimmy, correspon pel que fa a 82.- € al berenar de la reunió de padrins celebrada el dia 23.11.2011 i pel que fa a 64.- € a la coca de sucre oferta el dia 29.11.2011 en el meeting de fi de campanya;

- c. 379,59 euros de la factura de l'Hotel Ski Plaza, corresponen pel que fa a l'import de 275,94 euros, per molt que figuri com a data de l'albarà el dia 6.12.2011, la despesa és l'agrupació de varies consumicions fetes durant el mes de novembre i que per organització interna de l'Hotel es va tancar comptablement amb data 6.12.2011 malgrat ser totes les consumicions anteriors al dia de reflexió.

Resto a la vostra disposició per a qualsevol complement d'informació que necessiteu i us saludo atentament,



Marc Casal Mir

Observacions complementàries del Tribunal

Després de l'anàlisi de la documentació rebuda en aquesta fase, el Tribunal considera que no s'ha aportat cap informació complementària ni documentació acreditativa que comporti modificació de les observacions recollides en el cos de l'informe.

Acció Comunal d'Ordino + Demòcrates per Andorra (Ordino)

TRIBUNAL DE COMPTES	
REGISTRE D'ENTRADA	
Data d'entrada:	8/06/12
Hora d'entrada:	10:16
Núm. Tribunal de Comptes	130-12

Tribunal de Comptes
del Principat d'Andorra
Sant Salvador 10, 7-3
AD500 Andorra la Vella

Andorra la Vella, 6 de juny de 2012

Distingits Senyors,

Vist l'Informe del Tribunal de Comptes, recollit el dia 25 de maig d'enguany, la present candidatura desitja presentar les al·legacions següents:

Primera: L'Informe del Tribunal de Comptes recull en la seva segona observació que “Els comptes bancaris utilitzats per la candidatura no han estat declarats a la Junta Electoral, tal i com consta en l'informe d'aquesta.” Acció Comunal d'Ordino + Demòcrates per Andorra (ACO + DA), en aplicació del que estableix l'article 2 de la Llei qualificada de finançament electoral, va obrir dos comptes específics per a la recaptació de fons, un a Crèdit Andorrà, S.A. – el AD09 0003 1101 1149 3531 0101 - i l'altre a Morabanc S.A.U. – el AD98 0004 0049 0001 2294 7039 – i va informar d'aquests fets la Junta Electoral amb carta de data 30 de novembre del 2011, de la que s'adjunta fotocòpia a la present com document número 1.

Segona: L'informe del Tribunal de Comptes recull en l'apartat d) de la seva cinquena observació que “no ha rebut la confirmació d'un proveïdor que ha prestat serveis per un valor superior als 6.010,12 euros, havent facturat a la candidatura per import de 11.648,00 euros”. S'adjunta a la present la confirmació del proveïdor Aymara d'haver facturat l'import de 11.648.- euros com document número 2.

Resto a la vostra disposició per a qualsevol complement d'informació que necessiteu i us saludo atentament,

Maria José Puigsubirà.

Observacions complementàries del Tribunal

A la vista de la documentació presentada, l'apartat de l'informe d'aquesta candidatura que es transcriu a continuació queda suprimit:

d) El Tribunal de Comptes no ha rebut la confirmació d'un proveïdor que ha prestat serveis per un valor superior als 6.010,12 euros, havent facturat a la candidatura per import de 11.648,00 euros.

Pel que fa a la resta de l'informe, després de l'anàlisi de la documentació rebuda en aquesta fase, el Tribunal considera que no s'ha aportat cap informació complementària ni documentació acreditativa que comporti modificació de les observacions recollides en el cos del mateix.

Demòcrates per Andorra + Independents (Andorra la Vella)

TRIBUNAL DE COMPTES
REGISTRE D'ENTRADA
Data d'entrada: 7/06/12
Hora d'entrada: 17:50h
Núm.: 128-12

Tribunal de Comptes
del Principat d'Andorra
Sant Salvador 10, 7-3
AD500 Andorra la Vella

Andorra la Vella, 6 de juny de 2012

Distingits Senyors,

Vist l'Informe del Tribunal de Comptes, recollit el dia 25 de maig d'enguany, la present candidatura desitja presentar les al·legacions següents:

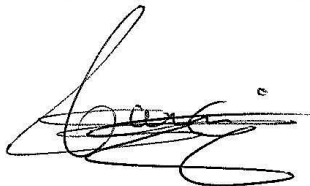
Primera: L'Informe del Tribunal de Comptes recull en la seva quarta observació que “un dels ingressos, per import de 200,00 euros, correspon a un xec al portador estès pel Partit Demòcrates per Andorra, sense indicar la procedència dels fons.” Al igual que amb els altres ingressos, amb l'ingrès de 200.- euros s'ha adjuntat un full on hi figuren totes les dades del donatari. Com s'havia ingressat els 200.- euros donats al compte del partit enlloc del compte electoral, per poder ser fidels a la voluntat de la persona que va fer el donatiu es va procedir a emetre un xec sobre el compte del partit i a ingressar-lo al compte electoral de la candidatura de la Parròquia d'Andorra la Vella.

Segona: L'informe del Tribunal de Comptes recull en l'apartat b) de la seva cinquena observació que “les despeses efectuades per la candidatura corresponen a la tipologia recollida en l'article 10 de la LQFE a l'excepció d'una despesa per import de 180 euros.” L'apartat a de l'article 10 de la LQFE qualifica de despesa electoral la “propaganda i publicitat directament o indirectament dirigida a promoure el vot a les candidatures, qualsevol que sigui la forma i el mitjà que s'utilitzi.” L'experiència ens ha demostrat que la presència de Demòcrates per Andorra amb una corona floral en els actes fúnebres d'un simpatitzant o d'un familiar d'un simpatitzat polític és una forma de publicitat que promou la simpatia i el vot a la candidatura.

Tercera: L'informe del Tribunal de Comptes recull en l'apartat c) de la seva cinquena observació que “l'anàlisi del conjunt de la documentació aportada ... ha donat al Tribunal de Comptes informació suficient sobre la majoria de les despeses comptabilitzades, amb l'excepció d'una despesa per import de 474,00 euros.” Aquesta despesa correspon a l'acte

de presentació de la candidatura electoral celebrat el dia 17 de novembre del 2011 al Restaurant Papanico. S'adjunta en annex còpia de la factura com a document número 1.

Resto a la vostra disposició per a qualsevol complement d'informació que necessiteu i us saludo atentament.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ramón Marsal Font', with a large, sweeping flourish at the end.

Ramón Marsal Font

Observacions complementàries del Tribunal

A la vista de la documentació presentada, l'apartat de l'informe d'aquesta candidatura que es transcriu a continuació queda redactat com segueix:

...

- L'anàlisi del conjunt de la documentació aportada tant per la candidatura, com pels proveïdors i per les entitats financeres i el creuament de les dades que en ella es contenen, atenent les diferents fonts de procedència, ha donat al Tribunal de Comptes informació suficient sobre la totalitat de les despeses comptabilitzades.

...

Pel que fa a la resta de l'informe, després de l'anàlisi de la documentació rebuda en aquesta fase, el Tribunal considera que no s'ha aportat cap informació complementària ni documentació acreditativa que comporti modificació de les observacions recollides en el cos del mateix.

Demòcrates per Andorra (DA) (Escaldes-Engordany)

TRIBUNAL DE COMPTES	
REGISTRE D'ENTRADA	
Data d'entrada:	8/06/12
Hora d'entrada:	10:15h.
Núm.:	129-12

(EE)

Tribunal de Comptes
del Principat d'Andorra
Sant Salvador 10, 7-3
AD500 Andorra la Vella

Andorra la Vella, 6 de juny de 2012

Distingits Senyors,

Vist l'Informe del Tribunal de Comptes, recollit el dia 25 de maig d'enguany, la present candidatura desitja presentar la següent al·legació:

L'informe del Tribunal de Comptes recull en l'apartat b) de la seva cinquena observació que "les despeses efectuades per la candidatura corresponen a la tipologia recollida en l'article 10 de la LQFE a l'excepció d'una despesa per import de 180 euros." L'apartat a de l'article 10 de la LQFE qualifica de despesa electoral la "propaganda i publicitat directament o indirectament dirigida a promoure el vot a les candidatures, qualsevol que sigui la forma i el mitjà que s'utilitzi." L'experiència ens ha demostrat que la presència de Demòcrates per Andorra amb una corona floral en els actes fúnebres d'un simpatitzant o d'un familiar d'un simpatitzat polític és una forma de publicitat que promou la simpatia i el vot a la candidatura.

Resto a la vostra disposició per a qualsevol complement d'informació que necessiteu i us saludo atentament,

M. José Puigsubirà.

Observacions complementàries del Tribunal

Després de l'anàlisi de la documentació rebuda en aquesta fase, el Tribunal considera que no s'ha aportat cap informació complementària ni documentació acreditativa que comporti modificació de les observacions recollides en el cos de l'informe.

5. CONCLUSIONS

La candidatura Moviment Massanenc no ha facilitat al Tribunal de Comptes una comptabilitat detallada i documentada dels seus respectius ingressos i despeses, tal i com s'especifica a l'article 11.3 de la Llei qualificada del finançament electoral.

A la vista dels estats financers i de la documentació que els dona suport i que ha estat posada a la disposició del Tribunal de Comptes per la resta de candidatures, es pot concloure:

- Totes les candidatures han presentat la comptabilitat corresponent i respecten els principis generals de comptabilitat.

- La majoria de les candidatures, han obert comptes bancaris específics a nom de les mateixes, a excepció de les candidatures vinculades al Partit Socialdemòcrata, que han obert i utilitzat un compte bancari compartit per totes elles, per a efectuar els ingressos i pagaments electorals i han efectuat les operacions declarades a través dels mateixos, amb una excepció que es detalla en l'apartat corresponent de l'informe.

- Amb les excepcions que es recullen en el cos de l'informe, les aportacions de fons de particulars que figuren en els comptes electorals de les candidatures s'ajusten a les previsions de la LQFE. Pel que fa a les aportacions de fons fetes per partits polítics, no s'ha fet constar la procedència dels mateixos.

- No s'ha detectat cap aportació que provingui d'ens públics o d'empreses vinculades al sector públic.

- La majoria de les despeses declarades corresponen als conceptes previstos per la LQFE, s'han realitzat dins del període establert per aquesta i estan degudament justificades amb suport documental, amb les matisacions particulars que figuren en els apartats dedicats a cadascuna de les candidatures.

- Totes les entitats financeres que han concedit crèdits a les candidatures han informat al Tribunal de Comptes.

- Amb les excepcions que es recullen en el cos de l'informe, la majoria d'empreses que han facturat a les candidatures per imports superiors a sis mil deu euros han informat al Tribunal de Comptes.

A la vista de tota l'anàlisi feta anteriorment, el Tribunal de Comptes proposa l'atorgament de les subvencions electorals, en la quantitat que correspongui a la vista dels vots i dels escons obtinguts per les respectives candidatures, dins dels límits que queden determinats pels imports de les despeses considerades com a vàlides en el quadre que figura a continuació, on es recullen les modificacions efectuades després del tràmit d'al·legacions, imports als quals es podran addicionar els interessos produïts fins a la data de la percepció de la subvenció i es deduiran les bestretes rebudes del Govern quan n'hi hagi.

CANDIDATURA	Despeses declarades	Despeses validades	Subvenció prevista
Demòcrates per Andorra (DA) (Canillo)	21.788,07	21.098,60	3.910,00
Partit Socialdemòcrata + Independents (Encamp)	22.883,19	22.765,55	4.790,00
Units per al Progrés/ Demòcrates per Andorra (Encamp)	28.282,05	28.217,24	13.120,00
Convergens d'Ordino (CD'O) (Ordino)	41.365,66	41.366,68	3.200,00
Acció Comunal d'Ordino + Demòcrates per Andorra (Ordino)	28.971,75	28.932,83	6.810,00
Partit Socialdemòcrata + Independents (PS + Independents) (Ordino)	8.870,38	8.811,68	1.710,00
Partit Socialdemòcrata + Independents (La Massana)	9.772,38	9.752,96	2.430,00
Ciutadans Compromesos (La Massana)	24.342,00	22.441,62	8.330,00
Partit Socialdemòcrata + Independents (Andorra la Vella)	31.270,80	31.200,88	8.820,00
Cd'i per Andorra la Vella (Andorra la Vella)	33.614,24	24.421,19	14.250,00
Demòcrates per Andorra + Independents (Andorra la Vella)	44.277,68	44.033,27	13.070,00
Unió Laureiana + Demòcrates per Andorra + Independents (Sant Julià de Lòria)	25.703,04	25.721,45	12.920,00
Partit Socialdemòcrata + Independents (PS + Independents) (Sant Julià de Lòria)	23.493,91	23.371,70	7.050,00
Demòcrates per Andorra (DA) (Escaldes-Engordany)	27.700,45	27.459,51	17.470,00
Partit Socialdemòcrata + Independents (Escaldes-Engordany)	27.329,20	27.269,99	7.500,00
TOTAL GENERAL	399.664,80	386.865,15	125.380,00

(Imports en euros)

ANNEX núm.1.

A fi d'unificar els criteris en vistes a aconseguir una presentació el màxim d'homogènia, i a manca d'una regulació més específica aplicable al cas, recomana la utilització, com a norma de referència, del Pla General de Comptabilitat així com el model que figura en l'annex 1 del present informe.

Balanç

Actiu		Passiu	
	xx/xx/xxxx(*)		xx/xx/xxxx(*)
Capítol		Capítol	
B) Actius corrents		A) Patrimoni net	
III. Crèdits i comptes per cobrar a curt termini		VI. Resultat de l'exercici	
V. Tresoreria		C) Passius corrents	
		III. Deutes a curt termini	
		2. Deutes amb entitats de crèdit	
		a. Deutes a curt termini amb entitats de crèdit	
		b. Interessos a curt termini amb entitats de crèdit	
		V. Creditors comercials i altres comptes a pagar	
		1. Partits polítics (despeses federades)	
		2. Transferències de partits polítics	
		3. Proveïdors	
		4. Bestreta Govern	
Total Actiu		Total Passiu	

(*): Balanç als cinquanta dies de la data de les eleccions

Compte de pèrdues i guanys

I. INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ	
2. Altres ingressos d'explotació	
a) Aportacions partits polítics	
b) Aportacions privades	
Total ingressos d'explotació	
II. DESPESES D'EXPLOTACIÓ	
2. Despeses de personal	
1. Sous i salaris	
2. Càrregues socials	
5. Altres despeses d'explotació	
a) Lloguers	
b) Propaganda i publicitat	
c) Mitjans de transport	
d) Telecomunicacions i correspondència	
e) Altres :	
. Petit material	
. Relacions públiques i actes	
. Premsa	
. Varis	
Total despeses d'explotació	
RESULTAT DE L'EXPLOTACIÓ	
III. RESULTAT FINANCER	
1. Resultat financer	
RESULTAT DE LES OPERACIONS	
IV. ALTRES INGRESSOS I DESPESES NO RECURRENTS	
1. Altres ingressos. Despeses no recurrents	
RESULTAT DE L'EXERCICI	

Butlletí del Consell General

Dipòsit legal: And. 262/94
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €
Subscripcions: Tel. 877877